

THE PĀLI MANUSCRIPTS KEPT AT THE SIAM SOCIETY, BANGKOK A SHORT CATALOGUE

Research on the Pāli tradition of Thailand as preserved in manuscripts is seriously hindered by the lack of catalogues describing manuscript collections. In spite of the fact that there have been rather many laudable attempts to take stock of Pāli and Thai manuscripts kept in monasteries or libraries, ~~none~~ catalogue seems to have been finished so far. There are only some handlists, mostly "semi"-published in the form of mimeographed typescripts, such as the results of the highly important survey conducted in North Thailand by Sommai Premchit: Catalogues of Palm Leaf Texts in Wat Libraries in Chiang Mai (Thailand). Parts I - IV. 1974-1975, or the handlist by Balee Buddharakṣa: Catalogue of Lan Na Manuscripts, Microfilm Copies in the Social Research Institute, Chiang Mai 2525 (1982), both containing manuscripts from libraries in monasteries. Although their main objective is to preserve North Thai literature, both contain some information on Pāli manuscripts as well. Recently a further catalogue has been published: Lan Na Literature, Catalogue of Palm-Leaf Manuscripts on Microfilm at the Social Research Institute, Chiang Mai 1986.

Even the treasures of Pāli manuscripts kept in the National Library, Bangkok, are difficult to use as long as the catalogue eagerly awaited for many years has not been completed. Until that date, hopefully not too far in future, there is only a short handlist of the year 1921, which was reprinted again in 1965, and which is not at all easy to get hold of. This handlist gives no information except the title and consequently is of an extremely limited value¹.

It is, therefore, by no means surprising that all editions of the Tipiṭaka and its commentaries printed in Thai characters, reflect hardly more than well meant intentions of being critical. Thus their occasional remarks on variants provide only a shadowy picture of what is actually found in the manuscripts, and details

1. The titles of the Pāli manuscripts have been published in Roman characters by R. Nagasaki, Buddhist Studies (Bukkyō Kenkyū) V Hamamatsu 1976. 79-57. A first step toward a more detailed description may be found in: O.V.Hinüber: Two Jātaka Manuscripts from the National Library in Bangkok. JPTS 10.1985. 1-22, where a short survey of catalogues mainly on European collections of Pāli manuscripts has been given.

important for linguistic investigations into Pāli and into the history of texts have to be collected from the manuscripts themselves.

This may be said of the first printed edition² appearing in 39 volumes in 1893, being revised and expanded into 45 volumes in 1925-1928 and reprinted in 1955-1960 and 1980, of the *atthakathā* published under the supervision of the *samgharāja* Vajirāñāṇa by a royal command of 1920³, of the new edition of some (?)⁴ of the *atthakathās* published by the Mahāmakaṭa University, Bangkok, in 1982 (2525), and finally for an ambitious project begun by the Bhūmibalo Bhikkhu Foundation, Wat Saket, Bangkok, to publish not only the entire Tipiṭaka together with the *atthakathā*, but to add *tiṭkās* and *gaṇṭhipadas* as well. As some of these later commentaries will be printed here for the first time ever, this series is going to furnish some most welcome additions to the knowledge of Pāli texts⁵. Thus all these editions, useful as they certainly are, are much more apt to serve their pious purpose to propagate the *sāsana* than to approach the standards of modern editorial techniques.

Insofar as there are any hints of this approach in the introductions of these various editions, they are all based on manuscripts in Khmer script, and Burmese, Singhalese and romanized prints have been compared. None makes use of the much older, and, as far as this can be seen today, much more interesting manuscripts written in North Thai (Lan Na) script.

When beginning to trace ancient Pāli manuscripts useful for evaluating the relatively neglected and hardly known Pāli tradition of Thailand⁶, next to collections in monasteries and in the National Library, Bangkok, my attention was drawn to the manuscripts kept at the Siam Society partly in a cupboard in the store room of the library, partly in a manuscript box (พิมพ์ชั่วคราว) exhibited in the Kamthieng House.

2. The manuscript editions of the Tipiṭaka during the Ratanakosin period have been given in: คัมภีร์ใบลานฉบับหลวงในสมัยรัตนโกสินทร์: กองแสวง วีระประจักษ์, วิรัตน์ อุนนาทรวังกูร. Bangkok 2527.
3. The books appearing in this series accessible to me have been printed between 1920 and 1925.
4. Originally, this series was planned to be limited to Pv-a, Vv-a, Th-a, Thīa, Ap-a, Cp-a according to the *nidānavacana* page "kh" (not in the introduction to Th-a). However, in the meantime Pj I and Paṭis-a 1, 2 have been published as well.
5. A bilingual Pāli-Thai edition is planned to appear in 1987 to celebrate His Majesty the King's 60th birthday according to the Bangkok Post of 27th December 1985 p.2.
6. Cf.: O.V. Hinüber: Pāli Manuscripts of Canonical Texts from North Thailand. A Preliminary Report. JSS 71. 1983. 75-88.

The first task when starting to catalogue these manuscripts was to separate those which contain Pāli texts, which turned out to be about 90 with some stray fragments from about a dozen manuscripts, as listed under no. 53. The short catalogue as given here has been limited to those manuscripts containing only texts in Pāli, while those giving a *nissaya* as well have been excluded, as they should be left for cataloguing by a specialist in Lan Na studies. In spite of the fact that this procedure also could have been considered adequate as far as the colophons written in North Thai are concerned, the colophons have been transcribed here nevertheless, hesitatingly though, and in a somewhat preliminary form because of their exceptional importance first of all for ascertaining the provenance of a manuscript and for the history of the respective manuscripts themselves and, in a broader sense for the local history of North Thailand.

Unfortunately it is no longer possible to find out when, where and how exactly the Siam Society obtained his manuscript collection. I am deeply indebted to J.J.Boeles, Bangkok, for informing me in a "Research Note" dated 6th February 1986 about his knowledge on the acquisition of the collection. After discussing this matter with Acharn Kraisri Nimmanahaeminda, Chiang Mai, the following information is available now: about 90 manuscripts kept in one box that is a rather small fraction of the whole lot, has been given by the late Acharn Singkha Vannasai, Lamphun, to Mr. Kraisri, who turned them over to the Siam Society in about 1965. About this transaction there is a note in the "Minutes. Siam Society Research Centre", Vol. II, which, however, could not be traced in the library of the Siam Society in February 1986. The provenance of the bulk of the manuscripts, of which the Pāli manuscripts, which are now arranged according to the numbers of this catalogue and kept in a traditional cupboard (ตู้หนังสือ) in the library, form about one tenth only, remains unclear.

However, some further conclusions fully confirming the evidence gathered by J.J.Boeles may be drawn from the manuscripts themselves. As far as they are written in North Thai script, it is of course most obvious that they stem from North Thailand. The same holds good at least for those manuscripts written in Khmer script as well, if there are remarks in North Thai script on them, as e.g. in nos. 35 and 76. This, of course, can be found in fairly young manuscripts only.

Further, in some colophons of some older manuscripts names of monasteries are mentioned, to which they have been given originally. In this respect first of all Vat Sri Puññ Reiñ at Dā Sòy, written ຫາສ້ອຍ with tone markers in no. 54

Sp *phūk* 3, deserves to be mentioned. The nos. 55, 56, 57, 60, 61, all dating from the 16th century most probably, belonged to this monastery once. Further manuscripts from the same monastery are preserved at Vat Lai Hin, Amphur Ko Kha, Lampang, today. Now it is interesting to note that there is a manuscript set uniting AN and Mp of the Dukanipāta. The colophon gives the name of the donor and the monastery, though unfortunately no date: *hnain sū nāy sur hāns don vai kap piṭak sri puññ reiñ dā sòy*, AN, and: *nāy savar hānsah dhōñ sāñ vai kap piṭak sri reiñ chea (?) kap vad sri puññ reiñ dā sòy lee*, Mp. Both texts begin in a somewhat unusual way: *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. jayatu sugatasāsanam. dukanipātaaṅguttaram. evam me sutam*, AN, and: *svasdi. namo buddhāya. jayatu jinasāsanam. dukanipātaaṅguttaranikāyassatthakathāvarinā. vajjantīti*, Mp. Although the beginning of nos. 56, Mp (Ekanipāta) and no. 57 AN (Ekanipāta) have been lost, the first *phūk* of no. 55 Mp (Ekanipāta) is extant and similar to the beginning of the text in the Lai Hin manuscript: *namo tassa thu. jayatu jinasāsanam. manorathapūraṇī nāma aṅguttaraatthakathā*. Although this manuscript, no. 55, belonged to Vat Sri Puññ Reiñ at Dā Sòy once, it cannot form a part of the set, as not only the size of the manuscript is different, but as the text overlaps with no 56.

Two further AN manuscripts, no. 60 (Tikanipāta) and no. 61 (Catukkanipāta) come from Vat Sri Puññ Reiñ, Dā Sòy. Thus it does not seem too far fetched an idea to assume that the AN/Mp (Dukanipāta), still preserved at Vat Lai Hin and nos. 56, 57, 60, 61 of the Siam Society might have formed one set of this text and its commentary once, which, though undated, may be as old as no. 55 Mp, which has been written in CS 893/4 = AD 1531/2. A further link between both the collections at Vat Lai Hin and at the Siam Society is established by no. 54 Sp donated in CS 923 = AD 1561 to Vat Pā Hmai also at Dā Sòy. Again an undated Vimānavatthu manuscript, *phūk* 3, folios ḥa-ḥaḥ, ca-caḥ, 5,0 × 57,0 cm, from the same place is found at Vat Lai Hin today.

Finally a note on no. 21 Pj II states expressly that this commentary on the Suttanipāta has been brought from Vat Lai Hin. Therefore it seems certain that the most important manuscripts in the collection of the Siam Society have been acquired from this very monastery as was the manuscript stand used when writing on palm leaf, exhibited at the Kamthieng House⁷.

7. Thus I am informed by J.J.Boeles. A picture of this seemingly unique stand can be found in: S.Krug and S.Duboff: The Kamthieng House. Its History and Collections. Bangkok 1982. p. 59. The name of the donor, though no date is given in an inscription on the back of the stand.

As to the date of the acquisition of the material by the Siam Society, additional evidence can be derived from a note found on no. 20 stating that this manuscript has been brought from Vat San Phoi (วัดสันปိုง), Mee Rim, Chiang Mai on 27th October BS 2500 = 1957 and perhaps from another note on a slip of paper found in no. 61 and giving the date of a manuscript as CS 1045 = BS 2226 corresponding to an age of 282 years, which means that this slip may have been written in 1964. However, as stated above, a date during the 16th century is more likely for no. 61 AN, and it is anything but certain whether this note, which gives no title to accompany the date really refers to this manuscript.

Today, only part of the manuscripts is still wrapped in cloth, and only in no. 59 Vibh-a the wooden wedge on which the title of the text is given, has been preserved. This wedge (ឧក or ไม้ปั้นชัก, ไม้ท牢 in North Thai⁸) is 44 cm long and of brown colour with the title: *sammohavinodani*. A second one is attached now to the bundle containing nos. 55-58 without having any relation to any of the manuscripts in the collection. It is 30 cm long, of a somewhat lighter brown colour and inscribed in North Thai script: *Pāli pārājikāñ 1 phūk hnai sū hlāy hrin lee*.

The most frequent title found in this collection is the Paritta⁹, of which there are 25 manuscripts. Besides the standard collection of Parittas, which is found in the numerous prints available, there are others, e.g. in nos. 8, 11, containing different texts as well. The editions of Parittas and research on them has been collected by H. Bechert and M. Bidoli: Singhalesische Handschriften. Teil I. Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland (VOHD) XXII 1. Wiesbaden 1969 under no. 128, cf. H. Braun and H. Bechert: Burmese Manuscripts. Part II. VOHD XXIII 2. Wiesbaden 1985, introduction P. IX; further: E. Godakumbura: Catalogue of Ceylonese Manuscripts. Copenhagen 1980 p. 25foll. and: Catalogue of Cambodian and Burmese Pāli Manuscripts. Copenhagen 1983 p. 35-38; P.S. Jaini: Mahādibbamanta: A Paritta Manuscript from Cambodia. BSOAS 28. 1965. 61-80: P. Schalk: Der Paritta-Dienst. Lund 1972 (Thesis); L. de Silva: The Symbolism of the *indakhīla* in the *parittamāṇḍapa*. In: S.Paranavitana Commemoration Volume. Leiden 1978. 34-50 and: Paritta. A

8. Cf. គំរើ as above note 2, p. 11.

9. Though non-canonical, this collection is of a fairly early date, as it has been mentioned in the Milindapañha already (Mil 150, 27 - 151,1): K.R.Norman: Pāli Literature. A History of Indian Literature VII.2. Wiesbaden 1983. p. 174. The texts of the Paritta are listed in the Critical Pali Dictionary I, Epilegomena, P. 93*foll., the etymology of the word *paritta* is discussed by M.G.Dhadphale: Synonymic Collocations in the Tipitaka. A Study. Poona 1980 p. 48.

Historical and Religious Study of the Buddhist Ceremony of Peace and Prosperity in Sri Lanka. Spolia Ceylanica 36.1. Colombo 1981. An edition of those Paritta versions, which do not seem to have appeared in print yet, would be worthwhile.

Similar to the Paritta are the "magic formulas" found in no. 43 (cf. fragment nos. 52a, 53a) with as yet obscure affiliation.

Two further texts named here provisionally as Abhidhamma, nos. 9, 42 could not be traced so far either. Similar abbreviated versions of the Tipiṭaka as a whole or of its parts are quite frequent, cf. no. 82 Ānisañ and G. Coedès: Catalogue des Manuscripts en Pāli, Laotien et Siamois Provenant de la Thailande. Copenhagen 1966. no. LAOS 63, where the *ānisañ* texts are described as well, cf. also LAOS 40¹⁰.

An abbreviated version of the Abhidhammatthasaṅgaha is preserved under no. 69.

Further texts which have not yet been identified are the *cīvara-text* no. 48, the *iti pi so*, no. 52 and the Ākāravattasutta, no. 47, cf. the remarks on the respective manuscripts.

All other manuscripts contain texts well known from Pāli literature. Therefore it was considered sufficient to refer to the editions as listed in the Epilegomena to the Critical Pāli Dictionary by the respective number given here after the title of the text. Editions not found in the Epilegomena have been listed under the first entry of a text (cf. nos. 5, 12, 18).

Finally, some manuscripts, which are of particular value because of their age may be mentioned here. Though undated, no. 17 Lokappadipakasāra by Medhamṛkara is a rare manuscript, and probably fairly old (16th/17th century?). Otherwise the oldest manuscripts in this collection are:

- no. 21 Pj II (commentary on the Suttanipāta) AD 1525
- no. 55 Manorathapūraṇī 1531
- no. 54 Samantapāśādikā 1561
- no. 37 Abhidhammatthasaṅgaha 1571
- no. 59a Vibhaṅga-aṭṭhakathā 1576
- no. 58 Jātaka (Catukkanipāta) 1587
- no. 20 Kammavācā 1798

Further, as stated above, the manuscripts nos. 56, 57, 60, 61 may well date

10. On these text cf. further: H. Saddhatissa: Pāli Literature in Cambodia. JPTS 9. 1981 p. 85.

back to the 16th century.

If dated, in the older manuscript the Cūlasakarāja era is used and a cyclical year is normally added. The date can be converted into the Buddhasakarāja era or into AD by adding 1181 or 638 years respectively. The correctness of the cyclical year can be checked by the help of: Sao Saimöng: Cūla Sakarāja and the Sixty Cyclical Year Names. JSS 69. 1981. 4-12. Only in younger manuscripts the *bra sāsanā lvan* era, which corresponds to the Buddhasakarāja era has been used, e.g. in nos. 69, 70. This can be converted into AD by subtracting 543 years. No attempt has been made here to calculate the days of the lunar calendar.

A useful survey of South East Asian chronology as found in dated manuscripts is given in: H. Bechert and others: Burmese Manuscripts Part I. VOHD XXIII, 1 Wiesbaden 1979 p. XIXfoll., cf. further: A.M.B.: Irwin: The Burmese Calendar. Rangoon 1901 and: The Elements of the Burmese Calendar from AD 638 to AD 1752. Indian Antiquary 39, 1910, 289-315; Prince Phetsarath:Le Calendrier Laotien. Bulletin des Amis de Laos, 4, 1940, 107-140 (reprinted in: France-Asie XII. Mars-Avril-Mai 1956, numéros 118, 119, 120: Présence du Royaume Lao; 787-814, and in English as: The Laotian Calendar, in: Kingdom of Laos. Saigon 1959. 97-125); R. Billard: Les Cycles Chronographiques Chinois dans les Inscriptions Thaïes. BEFEO 51. 1963. 403-431.

Lastly it is my most pleasant obligation to thank all those who were kind enough to take some interest in my work. First of all I should like to mention the librarian of the Siam Society, Chalerm Sri Sevakcintā and her staff, who spared no efforts to help my work proceeding smoothly in a most pleasant atmosphere. Further I should like to thank again J.J.Boeles for manifold information on the manuscript, J. Stent and Professor M. Smithies for their interest in my work and Dr. H. Hundius, at present University of Chiang Mai, for checking most of the passages in North Thai. In doing so, he did not have access to the manuscripts themselves, but had to rely on my transcript. Consequently, all mistakes that stand uncorrected are entirely mine.

Oskar V. Hinüber,
Freiburg (West Germany)

TECHNICAL REMARKS

The following signs have been used:

- () 1. difficult to read
- 2. reference to a colophon in the Vessantarajātaka: Ja (VI 532, 1)
- [] 1. at the beginning/end of a *phūk*: *akṣaras* supplemented from the preceding/following *phūk*.
- 2. title given provisionally to a manuscript
- (()) crossed out by the scribe
- + unreadable *akṣara*

The system of transcribing Pāli or Sanskrit has been adopted here for Thai as well with a few necessary modifications: ø: ö; กং : *kàp*; ġa marks the ດ ດ ດ written in North Thai script as *ga* with a diacritical stroke. Diphthongs and triphthongs have been transcribed as e.g. ເຮຍ່ນ: *reīyan*. Tone markers rarely found and often wrong have been given only occasionally: ໄມ : 'mai; ໄມ : "mai.

All abbreviations of texts are those found in V.Trenckner: A Critical Pāli Dictionary. I. Copenhagen 1924-1948. Epilegomena.

In the tables of contents of the manuscripts the end of chapters has been marked, if not stated otherwise.

1. VESSANTARAJĀTAKA 2.5.10,1

North Thai script; 4 lines; 5,2 × 58,5 cm; gilt edged; folios: *ka, ka ... la, am, cap*, one folio without pagination (The last folio is numbered as *cap*; instead of *gha* here *ga* is used).

- Begins : *namo tassa ithu. phusati varavannābhe ti. idam gāthā sahassapatimāṇḍitam mahāvesantaram jāṭakam. satthā kapilavattum upanissāya nigrodhārāme viharanto pokkharavassam ārabba kathesi* (cf. Ja VI 479,2-3). *phusati varavaṇṇābhe*, Ja VI 481,28foll.
- Ends : *udaggacitto pakkāmi yattha vessantaro ahū ti. 30 bra gāthā*, Ja VI 540,13*
- Contents : *dasabaravaṇṇā nitthitā*, kha a3 (*bra gāthā*, no figure), Ja VI 484,4 *himavantagāthā nitthitā*, ja al (*sām sip bra gāthā*), Ja VI 498,11 *dānakandam(!!) nitthitam*, tha b3 (209 *bra gāthā*), Ja VI 513,10 *vanna(!!) pavesakaṇḍam nitthitam*, pa b2(57 *bra gāthā*), Ja VI 518,31 *jūjakkapabbaṁ(!!) nitthitam*, ya b2(97 *bra gāthā*), Ja VI 528, 15* *culavaṇṇā(!!) nitthitā*, va a2(35 *bra gāthā*), Ja VI 532,9*
- Colophon : front cover: *hnā dāp glau bra gāthā bhan phūk tan lee. hā dkü hlvañ vijid ay (ja nān: reading very doubtful);-* at the end: *mahāvaraṇṇā. mittiuā 30 bra gāthā lee. srađejh leev deiōr 1 khrün 13 gām brām vā dai van bhud plī mamee lee nāy hei*.
- Remark : The number of *gāthās* as given in the colophons differs from those found in E^e. The cyclical year given is the year of the goat, which may correspond to AD 1895.

2. PARITTA. 2.9.1, XX.

Khmer script; 5 lines; 5,1 × 37,2cm; folios: *cha-cho*.

- Begins : *evam me sutam*, AN V 108,18
- Ends : *ahosi*, AN V 112,18
- Colophon : *Girimāandasuttam niṭṭhitam*.

Remark : There is a note in Thai(ink) on the cover: ວັດຄອຍຕະໂກະ: ຜູກດາຍກຣາ

3. PARITTA. 2.9.1, XVII, XVIII, XIX.

North Thai script; 4 lines; 5,5 × 39,0 cm; folios: *ka, ga...ja*.

Begins : *evam me sutam*, SN V 79,19

Ends : *ābādho ahosi*, SN V 81,25

Contents : Mahākassapabojjhāṅga, ga b3

Mahāmoggallāna°, ca a4

Mahācunda°

Colophon : On folio ka a, to the right of the text: *hnā dep bhān yāy hnā (dep bhā)*; in the text: °bojjhaṅgasuttapāṭho niṭṭhito; at the end: *cap nāy heiy cap van 1 lee nāy heiy khā khōm svar pur bai roś bōm mee bī nōn jū phū jū góñin deiò: rassa bhikkhu rōn ḍai sān pān meiò yū vaś ceen lee nāy heiy khā khyar pañ dī sak noy lee nāy heiy tva pañ dau kan bhōn khün phāy sōn gam lañ thōy meiòr klai kheiy.*

4. DĪGHANIKĀYA 2.1: Mahāsamayasutta.

North Thai script; 4 lines; 4,8 × 38,6 cm; folios: *kha, ga...tha*, one folio without pagination. The first folio (ka) is missing.

Begins : *pasāritam*, DN II 253,19

Ends : *modanti mahābhūtehi sāvakā te jane sutā ti*, DN II 262, 14

Colophon : front cover: *bra mahāsamayah suttam niṭṭhitam rassa bhikkhu ban nad sōr khyar pān meiò yū vaś dōr ceen lee nāy heiy*: at the end: *bra mahāsamayasuttam niṭṭhitam paripuṇñam cap. tee dau nī lee. nāy heiy sadeš leev van bhuḍ deiòr 9 khün 10 gām pi mamee sabba sak/sakkarāj lvan 2438 nāy heiy khā khōm sukaḥ 3 prakān mī nibbān pen leev khōm yā gāt yā kee khā dee deiòḥ nibbānapaccayo hotu me dhuvañ dhuvañ kee khā dee deiò rassa bhikkhu inda sōr khyar lee nāy heiy hā dāñ nām pañ dai sak yāt brāh vā pañ geiy khyar sak deiò du büāñ dai 'dai lau dai ryar gōy biccaranā dū deiòḥ güt hōd sāv ten dhi vai pañ dī brāh vā yāk sik nāy heiy.*

Remark : The manuscript was donated in BS 2438 year of the goat = AD 1895 and written by Rassa Bhikkhu Inda (cf nos. 8,30) at Vat Dōr Ceen..

5. KAMMAVĀCĀ 1.2,16: Uposatha.

Khmer script; 5 lines; 5,0 × 38,2 cm; folios: *ka, kā, ki, kū kū-kee, ko-kah, kha, khū-khah, gi, gi, gü, gü, gü*.

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa/3 dī suñātu me bhante sañgho. yadi sañghassa pattakallam aham āyasmantam itthaññāmām vinayañ puccheyyañ*

Ends : *na upathena gacchato pathena gacchantassa agi [lānassa], cf. Vin IV 205, 11*

Contents : *niddānuddeso, ki a5
pārājikuddeso, kū b5
aniyatuddeso, ko b1
pātiñdesaniya, ei b1*

Remark : Titles not mentioned have been on folios lost. Editions are mentioned in: H. Bechert and others: Burmese Manuscripts Part I VOHD XXIII 1. Wiesbaden 1979 under no. 7 and in Coedès: Catalogue (see introduction p.13) p.4. - The expression 3 dī or 3 dī is written as in an abbreviated form, that is a figure 3 on top of the akṣara. I owe this explanation to my friend F.Bizot, Chiang Mai, cf. F.Bizot: Le Don de Soi-Même. PEFEO CXXX. Paris 1981 p. 58 note 150.

6. PARITTA. 2.9.1, XVII, XVIII, XIX

North Thai script; 4 lines; 5,0 × 39,0 cm; folios: *a, ā ... e.*

Begins : *evam me sutam, SN V 79,19*

Ends : *ābādho ahosi, SN V 81,25*

Contents : *Mahākassapabojjhāṅga
Mahāmoggallāna°
Mahacunda°*

Colophon : at the end: ...ti. pōmrīpur lee. sradejh leev deiòr 10 khün 12 gām leev nāy hei y khyar pam dī pam nām hnòy lee.

7. PARITTA. 2.9.1

Khmer script, 5 lines; 4,3 × 37,9 cm; gilt (11, 8cm) - red (13,7) - gilt (12,4) edged;

folios: *caī-caḥ*, *cha-chaḥ*, *ja-jai*, one folio without pagination.

- Begins : *namatthu. sarajjaṇi sasenaṇi sabandhuṇi narindam, parittānubhāvena
sadā rakkhantū ti pharitvāna mettam samettā bhadantā, avikkhittacittā
parittam bhaṇantu. samantā cakkavālesu atrāgacchantu devatā,
saddhammaṇi munirājassa, suṇantu sattamokkhadam, dhammassava-
nakālo ayam bhaddhantā (!) /3 dīl namo tassa bhagavato arahato
samāsambuddhassa. ye sattā santacittā, tisaraṇasaraṇā, ettha lokantare
vā bhummābhummā ca devatā, guṇagaṇagahaṇabyāvaṭā sabbakālam,
ete āyantu devā varakanakamaye, merurāje vasanto santo sabbe
sahetum, munivaravacanam hotu maggam samaggam.
sabbesu cakkavālesu yakkhā devā ca brahmaṇā
yaṇi amhehi kataṇi puññam sabbasampattisādhakam
sabbe tam anumoditvā samaggā sāsane ratā
pamādarahitā hontu ārakkhāsu visesato
sāsanassa ca lokassa vuḍḍhi bhavatu sabbadā
sāsanam pi ca lokaṇi ca devā rakkhantu sabbadā
saddhiṇi hontu sukhi sabbe parivārehi attano
anīghā sumanā hontu saha sabbehi nātibhi
yañi ca dvādasa vassāmi cintayiṇsu sadēvakā
cirassam cintayantā pi n'eva jāṇiṣa(!) maṅgalam
cakkavālasahassesu dasasu yena tatra kāmkkālam
kolāhaṇam jātaṇi yāva brahmanivesanā yaṇi
lokanātho desesi sabbapāpavīṇāsanam
yaṇi sutvā sabbadukkhehi muñcantā sañkhayā narā
evamādito guṇūpetam maṅgalan tam bhaṇāmahe.
evam me sutam (follows: maṅgalasutta)*
- Ends : *sadā sotthi bhavantu te
nakkhattayakkhabhūtānam pāpagganivāranā
paritassānubhāvena hantvā tesam u-pa>ddhave. 3 dī chan cān mai dī ley
gu bī eay*
- Contents : *maṅgalasutta, cau b1
ratanasutta, chā b2
mettasutta, chī a2
khandaparitta, chu a1
moraparitta, chū a3*

vat̄t̄aparitta, chū b5
 dhajjaggaritta, chaṁ a2
 āṭānātiyasutta, jī a1
 aṅgulimālasutta, jī b1
 bojjhaṅgaparitta, ju b3
 nimittasutta, jū b2
 (jayamaṅgalsutta: title not given)

Colophon : front cover: *dvādaṁaparittam niṭṭhitam samataṁ* (!), in North Thai script: *sūd sip sòn nān lee dhān mī sip sām phūk dvay kan lee*; back cover: folio without pagination, in North Thai script: *saddhā hnān keev nān mōy pen glau brōm bai dvay luk tau ju gān. sān hnañ sū svad mān dañ sip sām phūk nī khōm hü mī prya paññā pen dañ fōn nām mee mahā smūd gām gā nan deiōh thein khōm hü khābhacau dai sūk sām prakān mī nibbān pen yōd deiōh āyu vanño sūk kkham* (!) *bhalam*.

Remark : On paritta see introduction P.13

8. PARITTA. 2.9.1

North Thai script; 4 lines, last folio 5 lines; 5,5 × 39,0 cm; folios: 1-11, one page without pagination.

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. buddham saraṇam gacchāmi.*

Ends : *no ce muñceyya suriyan ti*, SN I 51, 32

Contents :

- saraṇagamana, 1a4
- dhasasikkhāpadham (!), 1b4
- dhvavattisākāram(!), 2b3
- paccavekkhanā (!), 4a1
- dhasadhammasutta (!), 5b4
- (maṅgalsutta, 5b4 /la/ karaṇīyamettasutta, 5b4: titles only, no text given)
- khandhparitta (!), 7b1
- mettasutta, 8b2
- mettāparitta, 9b3

candaparitta, 10b4

(suriyaparitta, 12a3: no title given)

Colophon : front cover: *hnā dáp (grā bađ di) lee nāy hei*y (rest illegible) ; back cover: *srađejh leev tra van (nòthbhrem) rassa bhikkhu ain* (ခုံ), (cf. nos. 4, 30) *lee nāy hey (!) khòm svar pur nak (hlā) dee deiōh leev van ādhriš deior 4 khün 9 gām plī mamey*.

Remark : The fifth line on the folio without pagination is written upside down, and does not belong to the text. There is one further folio with one line of writing that breaks off in the middle of the beginning of a *sutta*, and: *hnā dap grā bra mā(n) bhān tan lee nāy hei*y.

The manuscript has been written by Rassa Bhikku In, cf. nos. 4, 30, in a horse year (*plī mamey*), which could be BS 2437 = AD 1894.

On paritta see introduction P.13

9. [ABHIDHAMMA]

Khmer script; 5 lines; 5,3 × 34,5 cm; folios: *ka-khā* = 1 - 14 (numbered in letters and figures 1).

Begins : *namatthu. avijjāpaccayā samkhārā*

Ends : *sukhadhammasamhitā, sappurisā loke, devadhammā ti vuccare*

Contents :

- bra saṅgañī, ku b4
- bra vibhañga, kū a3
- bradhātukathā, kū b1
- bra puggalapaññatti, ke a2
- bra kathāvatthu, ke b1
- bra yamakka (!), ke b4
- bra mahāpaṭṭhāna, kai a5

Colophon : front cover: *khābacau phū jüò māk cān vai nai sāssanā khò "hai pen paccaya 'kee bra nibbāna theiś. bra aviphphā* (! read: *avijjā*) *bra māttikā bra buddhamāngala paripuṇṇam;* at the end: *saṃsāre saṃsaranto ucce kule, nibbate, catuh' apāye, na nibbate, nibbānapaccayo hotu te. khyein "leev ḥa van 2¹¹5* (written thus) *gām pi vòk yañ pen peñā rāk):* from *ḥa* onwards written in Thai script. On the back cover in Thai script: *khābacau nāy māk cān vai nai bra sāsana,*

continues in Khmer script: *khò hai pen paccaya kee bra nibbāna (theis̄)*.

Remark : The dedication on the front cover has been transcribed into North Thai script as well. The manuscript was written in a ပြော၏ “monkey year” probably in the 19th century.
Cf. no. 42,52a.

10. PARITTA. 2.9.1

Khmer script; 5 lines; 4,3 × 37, 5cm; gilt (12,5cm) - red (13,2cm) - gilt (12,0cm) edged; folios: *ka-kañ*.

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. buddham saraṇam gacchāmi.*

Ends : *no ce muñceyya suriyan ti*, SN I 51,32

Contents : *tisaraṇagamana, ka a4
dasasikkhāpada, ka b5
dvattiṁsākāra, kā b2
paccavekkhanā (!), ki b3
dasadhammasutta, ku a4
mettānisam̄asutta, ke b4
candaparitta, kau b1
suriyaparitta, kañ b1*

Colophon : front cover: *bra pañhamabhāñavārañ nitthitam̄ samatam̄ (!); at the end: suriyaparittam̄ nitthitam̄. pañhamabhāñavārañ nitthitam̄. cap leev.*

11. PARITTA. 2.9.1

North Thai script; 5 lines; 5,0 × 38,5cm; folios: *ka, kha ... ta*, one folio without pagination.

Begins : *namatthu. sagge kāme girisikkharatate c'antarikke vimāne dīpe rañthe ca*

Ends : *...upaddhave (!) (end as no. 7). nibbānapaccayo hotu*

Colophon : front cover: /1/ cet tāñhnān lek khyar phiş pāś dhai /2/ cet tāñhnān sāñ

tee plī maroṇ bra sāsnā lvaṇ dai 2447 /3/ rassa bhikkhu candanasuvaṇṇa khyar pān meiò vad dōr miḍ; at the end: nāy keev nān heiòr pān khau kvān sān ceś tām nān phū khyar kap phū sān kham hū dai hmeiòr kan neiò kusan nan na nibbānapaccayo hotu me.

Remark : The manuscript was written by the rassa bhikkhu Candanasuvanna and donated by Nāy Keev and Nān Heiór living at Pān Khau Kvāñ in the year BS 2447 ປິມະຈົງ “year of the dragon” = AD 1904.

12. KACCĀYANAPAKARANA. 5.1: Samāsakappa, sutta 318-345

Khmer script; 3 lines; $5,3 \times 54,2$ cm; gilt edged; folios: *ka-kho.*

Begins : *nāmānam samāso yutta ttho*, Kacc IV 7,1 = 318

Ends : *adhikumāri vadhu�ā samīpe vattati kathā. upavadhū iti samāsakappe sattamo kando*, Kacc IV 7.28 = 345

Colophon : front cover: *samāsapakaranam samattam pān leev.*

Remark : There are interlinear explanations throughout. Editions: Kaccāñī Saddā Kri Pāth. Rangoon 1985; Kaccāyanavyākaraṇa.Ed. by L.N.Tiwari and B. Sharma, Benares 1962

13. MAJJHIMANIKĀYA. 2.2 : Satipatthānasutta

Khmer script; 5 lines; 5,1 x 37,5cm; gilt edged; folios: *cha-chah, ja-jah, jha-jho*.

Begins : *evam me sutam*, MN I 55,28

Ends : *abhinandun ti*, MN I 63,21

Colophon : front cover: *bra pa* (mistake for: *ma*) *jjhimanikāya* «*mū*» *lapaññāsaka satipaṭṭhānasūtra* (!). *aṅka* 31. *ha, ja, jha*; at the end: *satta*(!)-*paṭṭhānasuttam* *niṭṭhitam*. *mūlapariyāvaggo* *pathamo*. *bra satipaṭṭhānasūtra* (!). *mahā dōn yū cān leem van ā 1 leem 3 gām pi teò + + sak*

Remark : The front cover is followed by two further title pages: 1. *bra mahāsameyya(!)suttam nitthitam. paripunṇam*, 2. *bra sudantaparivāso nitthito ga. gha. akhara 121 cap.*

There is one folio without pagination and two and a half lines of writing: beginning of a *sutta*.

14. KACCĀYANAPAKARANA. 5.1: Taddhitakappa, sutta 346-407

Khmer script; 3, lines; 5,2 × 59,0 cm; folios: *ka-kah*, *kha-khah*, *ga-gu*.

Begins : *vāṇappade. nāpaccayo*, Kacc 346

Ends : *vuḍādirassa vā asamyogāntassa sañc ca. iti taddhitakappe atṭhamo kāndo. cap van "sau lee*, Kacc 407.

15. KACCĀYANAPAKARANA. 5.1: Sandhikappa, sutta 1-51

Khmer script; 3 lines; 5,0 by 55,0cm; gilt (18cm) - red (19cm) - gilt (18cm) edged; folios: *kha*, *khā*, *khi*, *khī*, *khü*, *khū*, *khu*, *khū*, ?, *khe*, *khai*, *kho*.

Begins : *setṭhan tilokamahitam*, Kacc (introductory verses)

Ends : *sesā sabbattha yojetabbā. iti sandhikappe pañcamo kāndo. nibbānāpaccayo hotu*, Kacc 51

Remark : The whole text is accompanied by interlinear explanations. The pagination marked "?" is not clear. At the beginning there is one folio belonging to a different manuscript: *dve gāthā setṭhan ty ādikā. vissantatilakā nāma. piṅgacariyena. vuttā vuttodayena*: at the end there is a further folio without pagination and a different text in Pāli and Thai.

16. LOKAPPADĪPAKASĀRAPAKARANA. 2.9.17. Author: Medhaṭikara

North Thai script; 5 lines; 4,6 × 5,:8 cm; red edged; folios: *phūk* 1: *ka-kah*, *kha-khah*; *phūk* 2: *ga-gah*, *gha-ghah*; *phūk* 3: *na-naḥ*, *ca-caṁ* (!); *phūk* 4: *cha-cham*, *ja-jah*, 1 folio without pagination, text on recto only (although there is no folio *chah*, there is no gap in the text); *phūk* 5: *jha-jhaḥ*, *ñā-ñāḥ*; *phūk* 6: *ṭa-ṭah*, *ṭha-ṭhah*; *phūk* 7: *da-dah*, *ḍha-ḍhah*; *phūk* 8: *ṇa-ṇah*, *ta-tah*; *phūk* 9: *da-dah*, *dha-dho*.

Begins : *namo ty atthu. setṭham a (dam)*
buddham loke lokanāyakam
lokabandhum mahāvīraṁ lokanātham namāmy aham
lokanāthena tenāpi lokekācariyena yo
pūjito tañ ca saddhammaṁ vande gambhiram uttamam
loke lokagganāthassa puttabhūtām gaṇuttamam
puññakkhettaṁ sukhesinam vandāmi sirasā aham

vandanto vipulaṁ puññaṁ pacini (?) ratanattaye
 tassa tejena hantvāna antarāye asesato/kā al/
 karissāmi samāsena sāraṁ lokappadīpakam
 tilokappabhavaṁ sammaṁ nāpetu jinañdesitam
 nissāya muninā vuttam sesaganthesu sārakam
 gahetvā bhaññamānam me nisāmayatha sādhukan ti
 tatra lokapadippa(!) dipakanti tilokassa uppatti dipakam. tatra loko ti
 tividho loko sañkhāralokasattam lokaokāsalokavasena. tatra eko loko
 End and Colophon : iti sujanapasādasaṁvegatthāya kate lokappadi-
 pakasāre pakiññakanayasāraniddeso nāma aṭṭhamo paricchedo. sirira-
 tanapurābhidhāne-m-utta-managare setakuñjarādhipatibhūtassa
 mahārañño mātubhūtāya susaddhāya mahādeviyā kārite tipupa-
 ṭalachādite soññamaye mahāvihāre vasantena sīlācārādisampannona(!)
 tipiṭṭaka(!)pariyattidharena saddhābuddhiviriyapatimāñđitena
 sīhaññadīpe araññavāsinam pasaññhamahātherānam vasālañkārabhūtena
 medhakara (!) mahātherakhyappatitena (?) sañgharaññā kato yam
 lokappadipakasāro ti.
 anena puññena susambhatena ham sayañbhutam yāva ca pāpune
 varam
 nirantaram lokahitassa kārako bhave bhavyeyam saranehi purito
 antarāya vinā sāro yathā niññham upāgato
 tathā niññham susamkappā sattānam dhammanissitā
 sabbaññutaññānassa paccayo hotu. sivam vatthu lokappadīpakasāra-
 pakārañnam mahāsañgharājena liddayarājassa garunā racitam
 samattam.
 asaññisu ‘papajjare suddhāvāsesu jāyanti
 anāgamikapuggalā āruppāni tu bhāvetvā
 āruppesu yathākammaṁ jāyanti ti jino āha
 jātidassi mahāmuni
 svantāpañcakkharāpādi yassa tiññanti paññdare
 gomahi padacakkāni sulabhāni na sañsayo
 channattham yanti kalyāni ekā hīnā dasathiyo
 tāsv ekāgahitā raññā dasathi ghamā āgatā

Remark : The text is complete. In spite of the fact that the manuscript is not dated, it may belong to the early 16th century according to the appearance of the script.

Two further manuscripts in North Thai script have been microfilmed by Dr. Harald Hundius in 1972/4: Roll no. 8, manuscript no. 233: Lokapadīpa, 12 phūk, Vat Lai Hin, CS 934 = AD 1572; manuscript no. 234: Lokapadīpa, Vat Sūn Men, Phrae, CS 1198 = AD 1836. On the Pāli texts in this microfilm collection, a copy of which is available in the National Library, Bangkok, and at the Chulalongkorn University, see H. Hundius, Journal of the Pali Text Society (forthcoming). The text has been transcribed from manuscripts in Khmer script in a series of MA theses prepared at the Chula University, as I am kindly informed by Dr. Supaphan na Bangchang: Krengsak Thaicurupan: Lokappadipakasāra, chapter 1, 2. BS 2522; Paridas Sriratanalai, chapter 3, 4. BS 2524; Kancad Agrapol, chapter 5. BS 2523; Praphien Ungpang, chapter 6. BS 2523; Suchat Bunchai, chapter 7. BS 2525; Prasert Caikla, chapter 8. BS 2526. Without paying any attention to these unpublished theses, the text has been edited recently in Pāli and Thai on the basis of 12 Manuscript in Khmer and one in Mon script, all preserved in the National Library, Bangkok, by the Fine Arts Department: Lokadīpaka-sāra. Bangkok 2529 (1986). The oldest manuscript used here dates from BS 2314 = AD 1771.

17. KAMMAVĀCA. 1.1: Uposatha

North Thai script; 4 lines, 4,3 × 37,8 cm; black edged; folios: 4, 6, 8, 10, [1] 6, 21, 27, 30, 33 [3] 6, 37, 38, 39, 41 42, 43, 46 (17 folios).

Begins : *(ka)lomi. suṇātu me bhante saṅgho ajuposatho paññaraso*

Ends : *uddesam̄ āgacchati tatha sabbe' eva samaggehi samodamānehi avivādamanehi sikkhitabban ti pātthi(!)mokkan̄ nitthitan̄.*

18. ABHIDHAMMATTHASANGAHA. 3.8.1. Author: Anuruddha

Khmer script; 5 lines; 5,5 × 58,6 cm; gilt edged; folios: *ka-kū, ko, kau, kah, khā, khi, khī, khū-khāh*

Begins : *sammāsambuddham atulam*, Abhidh-s 1,4

Ends : *dīṭṭhija(!)kammavasena dasavidham̄ hoti*, Abhidh-s 24,9

Contents : *cittasaṅgahavibhāgo nāma pathamo paricchedo, kū b4* = Abhidh-s

5,11

cetasika°, kah a2 = Abhidh-s 10, 22

pakiṇṇaka°, khī b2 = Abhidh-s 15, 7

viṭhi°, kho a3 = Abhidh-s 20, 20

Colophon : *dasavidham hoti. evam (ka)mi. saṃsāre saṃsaranto, ucce kule nibbatte catūh' apāye, na nibbatte, paramam sukham, nibbānapaccayo hotu*

Remark : There is a colophon in spite of the fact that the text breaks off in the middle of a paragraph.

The Abhidh-s has been edited in JPTS 1884. 1-46 and again: Abhidhammatthasaṅgahapāṭh. Rangoon 1985; together with a commentary: Anuruddhācariyena viracito Abhidhammatthasaṅgaho tathā tadaṭṭhasaṃvaṇṇanābhūtā bhadanta Sumaṅgalasāmittherena viracitā Abhidhammatthavibhāvinīṭikā. Rangoon 1977; with the subcommentary: Ariyavaṃśadhammasenāpatināmakena mahātheravarena viracitā Abhidhammatthavibhāvinīṭikāya vaṇṇanābhūtā Mañisāramāñjūsāṭikā. Rangoon 1963 (an older print appeared at Rangoon 1905).

19. VINAYA. 1.2: Parivāra: Vin V

North Thai script; 5 lines; 5.9 × 58,6 cm; gilt (7,2 cm) - red (44, 5 cm) - gilt (6,8 cm) edged.

Contents : *phūk* 3: folios: *na-naḥ, ca-caḥ, ccaḥ(!);* begins: *[anādari]yam patīcca nīce āsane nisiditvā*, Vin V 32, 4; ends: *vinayam dīpe*, Vin V 49, 7*

phūk 5: folios: *jha-jhaḥ, ūna-ūnaḥ;* begins: *nivārayena* (! E^e *nirayena*) *vā brahmacariyena vā*, Vin V 75, 16; ends: *de* (E^e *dve*; usually this manuscript, too, has *dve* (*vassā sikkhā sa[ṅgh]e[nā]*), Vin V 87, 19.

phūk 8: folios: *na-ṇam*, (! gap: °*karaṇe[nā]*), Vin V 107, 31 - *na ca āmuṭha°*, Vin V 107, 37), *ta-taḥ, taḥ pāy*; begins: *tthānāni catasso āpattiṭṭhānāni kati vatthuni ti catasso vipattiyo vatthūni*, Vin V 102, 13(E^e = B^e, = S^e: *vipattiyo ṭhānāni for āpattiṭṭhānāni*); ends: *anukkhittako puggalo jānitabbo*

nāsi[tako], Vin V 115, 23; remark: There was a wrong pagination in this *phūk* originally, which has been corrected: last folio: *khaḥ* corrected into: *taḥ pāy*.

phūk 9: folios: *tha-thaḥ, da-daḥ*; begins: *[nāsi]tako puggalo jānitabbo. anāsitako*, Vin V 115, 23; ends: *pañca nesajjikā pañca yathāsanthi[kā]*, Vin 131, 17

phūk 12: folio *bā(!)-baḥ, bha-bhaḥ*; begins: *katākataṁ samena ca*, Vin V 165, 9*; ends: *kaṭhinabhedo niṭṭhito. ta[ssa]*, Vin V 179, 14*;

phūk 13: folios: *pa-paḥ, pha-phah, ba, bā(!)*; begins: *[ta]ssa uddānam*, Vin V 179, 14; ends: *idam atṭhitāñ ñeva nisāya (!)*, Vin V 193, 6; remark: The pagination, which should have been *ma, ya*, is wrong.

phūk 14: folios: *ra-raḥ, la-laḥ, va, vā*; begins: *araññako hoti. imehi [E^e ime] kho Upāli pañca araññakā*, Vin V 193, 6; ends: *mātugāmena saddhiñ kāyasam̄saggam samāpajjantassa samghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti mātut*, Vin V 207, 28

Colophon: On the cover of each *phūk* there is: *tha/da pāliparivār phūk* 9 etc. In *phūk* 13 there is an additional colophon on *bā* verso: *ma/ya. phūk 13 pāli parivān lee nāy dī cai hva "bi reiy tan hnòy geeò ryan khyan meiò yū pin jān nāy bī*: Here the correct pagination, which, however is not found in this *phūk*, has been indicated.

Remark: The *phūk* 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 15 are missing. The last *phūk* should have covered the text Vin V 207, 28 up to 226, 3(18) on the folios *va, sa*.

According to the script this manuscript, which has been donated without a date by Nāy Dī Cai Hva Bī, should be fairly young. It is most probably not earlier than the 18th century.

20. KAMMAVĀCA. 1.2.16

North Thai script; 5 lines; 5,8 × 57,0cm; gilt edged; folios: *ka-ka, kha-khaḥ, ga-gū*.

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. pathamam uppajjhāñ gāhāpetabbo*

Ends : *abbhānam yācāmi ti, evam dutiyam pi tatiyam pi yācitabbañ*

Contents: 1. upasampadā, ke b3 (the remaining part of the folio is empty)

2. ticivarena avippavāsa, kai b1
3. sīmāsamughāta, ko b1
4. sīmāsammuti, kau b1
5. kathina, kam b1
6. samodhānaparivāsa, khai b1
7. suddhantaparivāsa, gū b2 (the remaining part of the folio is empty)

Colophon : at the end, on a folio without pagination: *pathamamūlasaddhā jarenandā kāp dān bhariyā jū vā nāñsañā lūk tau bōm ‘mee biñ nōñ jū gāñ ñai ri ram sāñ khyan yañ kammavācā vai gāñ jū sāsnā bra gotama cau trāp tōm dau 5000 bra vassā cri lee./2/ cuñasakarāj 1160 tva mamey sanā (!) kambojja bhi sob ñaiy bhāsā vā plī kad sañā ñeiðr || ñòk|| gāñ brāñ “ ñai van 3 srañejh leev lee. nibbānapaccayo hotu me niccañ dhuvam̄.*

Remark : The manuscript was donated by Jarenandā and his wife and his family in CS 1160, which, however, was a pük sañā year, followed by a kañ med year, while mamey : ມະເມືຍ “year of the horse” corresponds to sañā. A kañ sañā year would have been CS 1112 or again CS 1162. Consequently the date, CS 1160, corresponding to BS 2341 and AD 1798 remains somewhat doubtful.

On the front cover there is a modern note in red saying that the manuscript was acquired from วัดสันปิง, Mee Rim, Chiang Mai, accession date: 27th October 2500 = AD 1957.

There are traces of a rather intensive use made of this manuscript.

21. PARAMATTHAJOTIKĀ II (Suttanipāta commentary) 2.2.5.1.

North Thai script; 6 lines; 5,2 × 56,7 cm; gilt (4,8 cm) - red (46,8 cm) - gilt (4,8 cm) edged; folios: *la-lañ; kya-kyah* (pagination *la*, *lañ* extant only, the rest has been destroyed by mice).

Begins : *[payoji]to tam bhāvitattānam*, Pj II 310, 14

Ends : *ādinā na[yena]*, Pj II 334, 29

- Contents:** *iti paramatthajotikā<ya> khuddakaṭṭhakathāya suttanipātassatṭha-vanṇanāya kapilasuttavanṇanā sammatā (!), li al foll. = Pj II 312,2 ...brāhmaṇadhammadmikasuttavanṇanā..., kyi b4foll. = Pj II 325, 22 ...dhammikasuttavanṇanā ..., kyo b2 = Pj 331, 18*
- Colophon :** front cover: *la kya/17/ atṭhakathā suttanipāta 887 tva;* - back cover: *la kya /17/ atṭhakathā suttanipāta an nāy bhadri kāp nān pun hnā phū mé sān vai pen mūlasāsnā nai mahācetiy dān tai sukkho hmūn sakrāja dāi 887 tva*
- Remark:** The manuscript was donated by Bhadri and his wife Punhnā to the Mahācedi Dān Tai Sukkho Hmūn(?) in the year CS 887 = BS 2068 = AD 1525. No cyclical year is given.
On the back cover there is a note in modern Thai (red ink) giving the title of the text, transcribing the date and calculating the corresponding BS year. Further it says that the manuscript belonged to Vat Lai Hin (= วัดไทรhin) Amphoe Ko Kha formerly. This vat is well known for its ancient manuscripts (see introduction p.?)
The manuscript has been damaged by mice with the loss of the most of the pagination and some text.

22. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10

- North Thai script; 4 lines; 4,7 × 57,0 cm; gilt edged; folios: *ka-kah, kha-khah.*
- Begins : *phusati varavānṇābhe, Ja VI 481, 28**
- Ends : *mahāvanṇā (!) nitthitā, Ja VI 540, 13**
- Colophon : *80 bra gathā nitthitā. gam leev dau ni kòr leev.*
- Remark : The manuscript has been heavily damaged by worms in its left part so that it is no longer possible to open it. Verses only.

23. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10,1

- Khmer script; 5 lines; 5,6 × 60,6 cm; folios: *ka-ke.*
- Begins : *phusati varavānṇābhe ti, Ja VI 479,2*
- Ends : *tattha anumoditthā ti pamodacitto somanassappatto sabbe te lacchasi*

*vare ti evam sakko dasa vare datvā pamodittha(!)citto tutthamānaso
ahosi, Ja VI 484,4*

Colophon : *dassa(!) varagāthā nitthitā. Mahājāsa(!) paripuṇño.*

Remark : There are interlinear notes in Thai to which no lamp black has been applied. The first folio measures 5,6 × 53,2 cm, as the right part is broken away and its text lost.

24. PARITTA. 2.9.1

Khmer script; 5 lines; 4,7 × 6,3 cm; gilt edged; folios: *ca-caḥ, cha, chā, ja-jai*.

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. buddham̄
saraṇam̄ gacchāmi*

Ends : *ābādho ahosi, SN V 81, 25*

- Contents :
1. saraṇattaya, ca a 4
 2. dasasikkhāpada, ca b5
 3. sāmañerapañhaṁ, cā b1
 4. dvāttim̄sākāra, cā b4
 5. paccavekkhanā, cī a2 (begins: *patisam̄khā yoniso cīvaraṁ*,
AN III 388, 15; ends: AN III 389, 5)
 6. dasasutta, cū a2
 7. khandaparitta, ce b3
 8. mettasutta, cai'b3
 9. mettānisam̄sa, co b5
 10. candaparitta, cam̄ b2
 11. suriyaparitta, caḥ b1
 12. paccavekkhiṇā, chā b5 (begins: *ajja mayā apaccavekkhitvā yam
cīvaraṁ paribhuttaṁ tarṇ yāvad eva sītassa*, AN III 388, 15)
 13. mahākassapattherabojjhāṅga, ji b2
 14. mahāmoggallāna°, jū a5
 15. mahācunda°, jai b3

Colophon : front cover: "dai dān thūk "tōn kān kāp chapāp bim hlvañ "leev. bra
paṭhamabhāṇavaram̄ niṭhitam̄. sattabojjhāṅgam̄ niṭhitam̄.

Remark : In spite of the pagination there is no gap in the text.

25. ABHIDHAMMATTHASANGAHA. 3.8.1 Author: Anuruddha.
 Khmer script; 5 lines; 5,1 × 36,1 cm; gilt edged; folios: *bra*, *brā*, *bri*, one folio without pagination.

Remark : Fragment.

26. KACCĀYANAPAKARANA. 5.1: Nāmakappa, sutta 52-118
 Khmer script; 5 lines; 5,5 × 60,0 cm; folios: *ka*, *kha* ... *ṭa*, one folio without pagination.

Begins : *jinavacanayuttam hi*, Kcc 52

Ends : *akatarassā ti kimattham sayambhovo vessabhuvo* (folio without pagination), Kacc 118

Remark : Folio *ṭa* begins: *sattahi atṭhasu atṭhamam atṭhahi navam*, ends: *sabbasseva ntupaccayassa aggam hoti vā amṣu*, Kacc 90-93.

Approximately one folio is missing at the end to complete the first *kāṇḍa*.

27. KACCĀYANAPAKARANA. 5.1: Taddhitakappa, sutta 346-407
 Khmer script; 3 lines; 5,3 × 54,5 cm; gilt edged; folios: *ka-kaḥ*, *kha-khaḥ*, *ga-gai*.
 Begins : *vā ṇāpaccaya. ṇapaccayo*, Kacc 346

Ends : *saṃyogāntassa sane(!) ca. (iccādesu padesu imesu vuḍḍhisaddena yañ gahaṇam tad eva imāya vuḍḍhisāñcayayojanam atthi)*, Kacc 407; the sentence enclosed in parentheses is not found in the standard editions.

Colophon : front cover: *ka/kha. phūk kāp peet pai. müllakaccāyana taddhita phūk 4. hnān süò phūk nī upāsak chim unñaruddha sāñ vai*; at the end: *atthi. iti taddhitakappe atṭhamo kaṇḍo. nibbānapaccayo hotu sabbasotthī bhavantu te nayo* (end of the line).

Remark : The text is accompanied by interlinear notes throughout.

28. PARITTA 2.9.1, XVII, XVIII, XIX

Khmer script ; 5 lines; 4,4 × 37,7 cm; gilt (12,2cm) - red (13,0cm) - gilt (12,5cm)

edged; folios: *kha-khe*

Begins : *evam me sutam*, SN V 79,19

Ends : *ābādho ahosi*, SN V 81, 25

Contents : Mahākassapabojjhāṅga

Mahāmoggallāna°

Mahācunda°

Colophon : front cover: *svaujja(??)suttam nitthitam.*

Remark : The reading of the colophon is fairly certain, though it does not seem to make much sense.

29. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10

North Thai script; 5 lines; 5,6 × 58,6 cm; gilt (20,7cm) - red (16,3cm) - gilt (21,6cm) edged; folios: *ka* (1)-*kham* (14): the pagination, which is given in letters and figures, includes *khü*, *khü*.

Begins : *namo tassa tthu. phusati varavannābhē va varassu dasa vare*, Ja VI 481, 28*

Ends : *vanapavessagāthā nitthitā*, Ja VI 518,31*

Colophon : at the end: *vanṇa(!)pavessagāthā nitthitā. kriyā an klāv yan kan gāthā phūk tan gōm lap bām vā pañ gam samrejh sradejh // (au?) dau nī kōr lee khyar koñ tem dhi kām khā gam nak lee kū du heiy. cula kū dai 1266 tva plī kāp sī deiōr sip 2 aok 2 gām brām vā dai van ādiṣ dā kin dōr leev lee.*

Remark : Verses only; the text is partly very corrupt. The manuscript has been written in CS 1266 kāp sī = BS 2447 ມະລັງ = AD 1906, year of the dragon.

30. KAMMAVĀCĀ. 1.2,16

North Thai script; 5 lines; 6,0 × 58,0 cm; gilt edged; folios: 1-22

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. pathamam uppajjhān gāhāpetabbo*

Ends : ... *dhārayāmi. abbhānam suddhantaparivāso nitthito*

Contents : 1. *uppasampadakammam* (!) *nitthitam*, 7a4

2. kathina, 8a5
3. ticivarena avippavāsa, 8b5
4. simmā(!)samughāṭa, 11a4
5. suddhantaparivāsa, 22b1

Colophon : ... *nitthito. sammarejh srađejh. nibbānapaccayo hotu no metteyabuddhasantike anāgate kāle niccañ dhuvañ dhuvañ. sakkarāj dai 1215 tva throñ sanā kambojja bhi srai sađejh khau mā vassāna d[] t[] bhadra māsako kū sāñ suklapakkha ravivār thñai daiy bhā<śā> vā gòy biccaranā + deiōh.*
on folio 7b, after *uppasampadakammam nitthitam: Inda rassa bhikkhu rikkhita attano dvay tan en hnā dap that pai sūtra kammavācā lee.*

Remark : An explanation in North Thai follows after the titles quoted above. The year given in figures, CS 1215, does not correspond to the cyclical year. It is therefore possible that 5 is a mistake for the very similar figure 7. Both are distinguished in the way of expressing figures in this manuscript by a hook at the bottom, which turns to the right in 7 and to the left in 5. Consequently the correct year should be most probably CS 1217 = BS 2398 ກະຕ່າຍ = AD 1855, year of the hare, but cf. nos. 4,8.

As the text is broken away, in *d[]* and *t[]* the vowels cannot be ascertained.

31. KAMMAVĀCĀ 1.2,16

North Thai script; 5 lines; 6,2 × 58,5 cm; gilt edged; folios: 8=kū 9=ke, 10, [11], 12, 13, 14: on two folios, one of which measuring 5,6 by 60,5 cm does not belong to this manuscript, the pagination is destroyed. On folios 10, 12, 13, 14 the letter is broken off.

Begins : *nimittā kittitā yadi saṅghassa pattakallam etehi nimmitehi sīmañ sammaneyya.*

Ends : *saṅgham abbhānam yācāmi. evan dutiyam pi tatiyam pi yācitabbam*

Contents : *sīmāsamuti, 8=kū b4*

kaṭhina (occurs as marginal title) 9=ke b2

sūt asuddhantaparivāśa(!) (marginal title) [11], b3

]bbhānasu[d]dhanta (marginal title), 13 b3

Jūsuddhanta (marginal title), 14 b4

Colophon : *abbhāna leev lee aham nāma kāvila bhikkhu khyar plān meiò cuṭasaklād dai 1272 tva plī kad seś deiòr sī aòk 7 gām van sau tva hnān sū gam pam rau lee.*

Remark : The manuscript has been written by the monk Kāvila in CS 1272 = BS 2453 ပြခ = AD 1910 in the year of the dog. The folio belonging to a different manuscript has been written by a different hand as well. It contains part of the *upasampadākammavācā*.

32. KAMMAVĀCĀ 1.2,16

North Thai script; 5 lines; 5,8 × 58,0 cm, gilt edged; folios: *ka-kee*.

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. pathamam uppajjhān gāhāpetabbo*

Ends : *yā sā saṅghena simmā(!) samatā samānasamvāsā ekupposathā yadi saṅghassa pattakallam sa* (end of the manuscript)

Contents : upasampadā, ke b5
kathina, kee a5
ticivarena avippavāsa , up to the end

Remark : Fragment.

33. ABHIDHAMMATTHASANGAHA. 3.8.1. Author: Anuruddha

Khmer script; 5 lines; 5,2 × 58,3 cm; gilt edged, folios: (*ka-kaḥ kha-khah*).

Begins : *sammāsambuddham atulam*, Abhidh-s 1,4

Ends : *evam ete terasa cetasikā samānā ti veditabbā*, Abhidh-s 6,8

Colophon : front cover: *Jbra sāssa” nā lvañ 2369 bra vassā. bra abhidhammatthasangaha paripuṇṇa phük 1 ka/kha.*

Remark : The manuscript, which has been written in BS 2369 = AD 1826, is heavily damaged by worms.

34. ABHIDHAMMATTHASANGAHA. 3.8.1. Author: Anuruddha

Khmer script; 5 lines; 4,9 × 58,2 cm; gilt edged; folios: *ka-kaḥ; kha-khah*.

- Begins : *sammāsambuddham atulam*, Abhidh-s 1,4
- Ends : *jhānaṅgabhedena pañcavidham. nibbānapaccayo hotu te*, Abhidh-s 24,12
- Colophon : *bra abhidhammatthaṅgaha phūk 1 ka/kha. bra sāssanā lvan dai 2405 bra vassā.*
- Remark : The manuscript, which ends in the middle of chapter 5, has been written in BS 2405 = AD 1862. The names of the donors are given in Thai script to the left of the title. However, this part, as most of the manuscript, is heavily damaged by worms so that it is most difficult to decipher those names.

35. KACCĀYANAPAKARANA. 5.1: Sandhikappa, sutta 1-51

Khmer script; 3 lines; 5,2 × 57,4 cm; folios: *ka*, 2-15, last folio without pagination.

- Begins : *setthan tilokamahitam*, Kacc introductory verses
- Ends : *evam byañjane ca honti. sesā sabbatha yojetabbā*, Kacc 51
- Colophon : *iti sandhikappe pañcamo kāndo*; in North Thai script to the left of the text of the last folio: *khyar hmai mai nām reiy sud leev khā khōm nā (pūr ?) dvay.*
- Remark : On the verso of the last folio there is one line written in North Thai script with a North Thai translation containing the beginning of a *sutta*.

36. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10, 1

Khmer script; 5 lines 5,1 × 55,9 cm; gilt (17,5) - red (20cm) - gilt (17,6cm) edged; folios: *kā, kā (!)-kah, kha-khai*, first folio without pagination.

- Begins : *phussatī kho devi puttassa me*, Ja VI 498,12
- Ends : *aññamaññam piyamvadā ti, ke a 3 = Ja VI 513,9** (follows *nissaya*)
- Colophon : front cover: *dāñña(!)kañdam nitthitam*; at the end: *dānakañdam nitthitam. prādap pai tap bra gāthā 209 bra gāthā (gā'ba tho?) sān vai nai bra sātnā(!).*
- Remark : Pāli text with Thai *nissaya*.

37. ABHIDHAMMATTHASANGHA. 3.8.1 Author: Anuruddha

North Thai script; 8 lines; 5,6 × 54,3 cm; gilt (4cm) - red (46,8cm) - gilt (3,5cm) edged; folios: *ka-kaḥ, kha-kho*.

Begins : *sammāsambuddham atulam*, Abhidh-s 1,4

Ends : *patthayantena sāsane.* (Abhidh-s 46,19) *iti abhidhammatthasaṅgahē kammaṭṭhānasaṅgahavibhāgo nāma navamo paricchedo.*
cārītasobhitavisālakulodayena
saddhābhivuḍhaparisuddhaguṇodayena
nambavhayenā pañidhāya parānukampam
yam paṭṭhitam pakaraṇam pariniṭṭhan ti.
puññena tena vipulena tu mulasomam
dhaññādhibhivāsam uditoditam āyugantam
paññāvadātaguṇasobhitalajjī bhikkhū
maññantu puññavibhavodayamaṅgalāya
iti anuruddhācariyena racitaṁ abhidhammatthasaṅgahanāmapakara-
ṇam samattam ganthato paññāsādhikam aṭṭhasataṁ. idam
mahānandavhayena bhikkhunā pannarasavassena ativiya somanassasa-
hagataññasampayuttaviriyussāhena paññābhipatthanena abhidham-
matthasaṅgahaṁ nāma pakaraṇam sahaṭhena likhitam sāsanajotakat-
tham niṭṭhitam.
iminaṁ likhitapuññena yattha yattha bhave jāto
tikkhapañño visārado vohāracheka abhiññato
paññāvissajjanako hessam surūpo aṅgasampanno
susaddhena samannāgato mahabbato mahātejo
mahābhogo ca sudāso suputto ca subhariyo
subhogo ca mahāyaso sammādihi sampanno
saddhāśilena guṇena pañca verā virahito
bahūsippañ ca jāniyam devakantajanappiyo
tattha tatth' eva pūjito apāye mā gamissāmi
devesu mānusesu ca saṃsārāmi yathāsukham

Colophon : front cover: *ka/phük 1 tva. abhidhammatthasaṅgaha an nī mahāthera cau ānanda nānuttama sāsanarata sān vai beiò heü penhitaprayojanha kee kulaputta sikkhākāma nai varabuddhasāsnā tom dau pau-trakāyukam lee paññā vadhatu me likhitassa;* back cover: *tva abhidhammatthasaṅgaha an nī bra mahā ānanda thera cau" hāk khyar vai hai pen sāsanupatthambhaka bra buddha gottama cau rau tōm dau*

hā ban vassā lee khyan nai pī rvan med̄ deiòn 12 reem 9 gām van 3 dai van meiñ rau yām klaan leev candayutti dāv (ròs?) 7 tva 933 tva śakrārāj; marginal title (occasionally) ānanda/santakam / saṅgaham, once: ananda / santakam / abhidhamma/tthaśaṅgaham.

Remark : The nigamana (*cārīta°...maṅgalāya*), which is written in *vasantatilaka*-verses, is missing in E^e. However, it is to be found in the B^e mentioned under no. 18. The manuscript, the length of which is calculated as 850 gantha, that is 850 times 16 syllables, has been written by the Mahāthera Ānanda in the year CS 933 = BS 2114 ပြည့် = AD 1571 year of the goat, when he had been monk for 15 years. His own “verses” at the end have been printed here as they are separated in the manuscript.

38. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10

North Thai script; 5 lines; 5,3 × 56,0 cm; gilt (20,8cm) - red (13,8cm) - gilt (21,4cm) edged, there are three thin red lines on either side of the red coloured middle part; folios: *ga, āga, īna, ca, sa, ja, jha, ṭa, ṭha, pa, bha, ma, pāy*.

Begins : [paka]to atidānena khattiyo, Ja VI 525, 15*

Ends : *mātuggiddhino ti kummārapabbam niṭṭhitam*, Ja VI 555, 18* (555, 32)

Colophon : at the end: *debbavañ (i.e. debbavañsa) bhikkhu rikhitta (i.e. likhita) meiò yū vad hlvañ 7 yòd keev/ājñ van nan lee. culasakrāj dai 1255 tva plī kā sai deiòn 3 reem 6 gām meñ van suk 6 daiy rikkhita leev ... nibbānapaccayo hontu no metteyasantike anāgate kāre (i.e. kāle) nibbānam paramam sukham yācāmi nibbānam (!) aggam.*

Remark : The manuscript has been written by the monk Debbavañsa while residing in Vat Luān Cet Yòd Keev in the year CS 1255 = BS 2436 ပြည့် = AD 1896, year of the snake, cf. no.63.

39. KAMMAVĀCĀ 1.2,6

Khmer script; 5 lines; 5,5 × 39,4 cm; folios: *ga-gaḥ*.

Begins : *bbematiko. so harṇ bhante saṅgham tāsam āpatīnam sudanta(!)-parivāsan yācāmi*

Ends : *evam etam dhārayāmi. svat abbhān cap dau ni lee.*

khābrabuddhi(!)cau bra (t)i "puraparirak "srāñ vaiy nai bra sāssa"hnā "khò hai khābacau dai pen bra aṅg niñ nai anākhaddhakār (i.e. anāgatakāle) pen sadā(dh)ikapārami saṃsāre saṃsaranto ucce kule nibbate catuh' apāye na nibbate buddho homi anāgate kāle.

Contents : Suddhantaparivāsa (fragment)

Remark : The manuscript, which was written by Tipuraparirak, has been damaged by worms. On each folio, above the pagination, *buddho homi* has been written. The text corresponds to Vin II 58, 32-60, 19, cf. Sp 1184,7-14.

40. PARITTA. 2.9.1, XVII, XVIII, XIX

Khmer script; 5 lines; 4,9 × 35,5 cm; gilt edged; folios: *ka-kai*.

Begins : *evam me sutam*, SN V 79,19

Ends : *ābādho ahosi*, SN V 81,25

Contents : Mahākassapattherabojjhāṅga, ki b2
Mahāmoggallāna°, kū a3
Mahācunda°

Colophon : front cover: *hnā dap kla(h) bra bhan plāy lee nāy heiy. bra tatiyabhāṇavaram niṭhitam*; back cover: ...ahosi. cap bra mahācundam niṭhitam. cap bra sattabojjhāṅgam niṭhitam. khò "hai pen paccaya 'kee bra nibbānapaccayo hotu. cap paripūrrṇa (!).

Remark : The remark in North Thai on the front cover is written in North Thai script as well. At the back there is a folio, which is blank except for: *hnā klāñ hnañ sü bhan*.

41. PARITTA. 2.9.1, I-XV

Khmer script; 5 lines, 5,2 × 39,5 cm; folios: *ka-kee (= kai)*.

Begins : *namatthu. namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. buddham saraṇam gacchāmi*

Ends : *no ce muñceyya suriyan ti suriyaparittam niṭhitam. pathama-bānavāram(!) pathamabānavāram(!) niṭhitam*

Contents : 1. saraṇagamanam, ka a3
2.,3. dasasikkhāpada, ka b2 (pad hañ bhikkhu lee samañer)

4. dvātimśākāram, kā a2
5. paccavekkhanā, kā b4,
6. dasadhammasuttam, ki b5
7. maṅgalasuttam/*la*/
8. ratanasuttam/*la*/
9. karaṇīyamettasuttam/*la*/ (7., 8., 9.:no text, titles only given)
10. khandaparittam, ki b5
11. mettasuttam, ku b3
12. mettāya ānisamṣam, kū a5
13. moraparittam (no text, title only given)
14. candaparittam, ke a5
15. suriyaparittam, kee a1

Colophon : at the end: *khā phū jūò ravālassa mānava drāñ vai nai bra sāssa "khò hai // khāl̄ dāi trađ pen bra cau aṁñ nūñ deid "khò hai sañres gvām drādnā (?) heen khāni deid*, follows in Thai script: วัน ๑ เดือน ๑ ปี ๓๔ สำเร็จอยู่ขึ้น ๒ ค่ำ เสดแล and in Khmer script: *buddhā dhammā saṅghā* and further one and a half line in Thai.

42. [ABHIDHAMMA]

Khmer script; 5 lines; 4,9 × 36,5 cm; gilt edged (faded); folios: *ka-kañ*.

Begins : *namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. avijjāpaccayā sañkhārā*

Ends : *veyyābhādhibhikānam vedanānam paṭighātāya abyāpajjharamatāyā ti. buddham jivitañ yāva nibbānam sarañam gacchāmī dhammam sañgham jivitañ yāva nibbānam sarañam gacchāmī.*

Contents :

- bra saṅganī*, kū b2
- bra vibhaṅga*, ke a1
- bra dhātukathā*, ke a4
- bra puggalapaññatti*, ke b5
- bra kathāvatthu*, kai a4
- bra yamaka*, kai b2
- (*bra paṭṭhāna*: title no given)

Colophon : front cover: *bra buddhasassa "hnā hlvan leev dāi 2442 bra vasā /khā/ (nāy yeīym) <put into parentheses by the scribe to cancel it, below this, in 2 lines:>nāñ gai, nāy aeyim (!); at one side of those three lines: mi*

sadā (i.e. *saddhā*), below the date: "srāñ vai nai bra buddha sāssa'hnā nibbānapaccayo hotu.

Remark : There are numerous blank folios, occasionally with notes in North Thai. The manuscript has been donated by Nāñ Gai and Nāy Yeiyam/Ayeyim (ရှေ့ယိမ်) in BS 2442 = AD 1899. Cf. no. 9

43. [Collection of “magic” formulas]

Khmer script; 5 lines; 5,0 × 36,5 cm; gilt edged (faded); folios: *ra-rah*, *ha-hah*, *kha-khi*.

Begins : *iti pi so*

Ends : *subhuto(!) ca mahāthero mahākāyo mahodaro nillavaṇṇo mahātejo pavassantu valāhakā abhitthanaya pajunṭha nidhikākassa nāsaya kākam sokāya randhehi mañ ca sokā pamoceyya gāthā nrā "pāl svat hai fon tak.*

Colophon : *bra sāssa'nā hlvañ leev ḍai 2404 vassā nān son ḍor ceen srāñ vai nai bra sāssa'na. bra iti pi so bahusāram paripuṇṇam 27 "hnā.*

Remark : The note “27 folios” corresponds to *ra-khi*. -The last two lines of the manuscript are verses from the Macchajātaka, Ja I 332, 1foll. The purpose of the formulas is explained in Thai. A similar text can be found in fragment no. 53a. - The manuscript has been donated by Nāñ Sòn ḍor Ceen in BS 2404 = AD 1861, cf. no. 46.

44. PARITTA. 2.9.1

Khmer script; 5 lines; 4,5 × 38,7 cm; gilt (12,7cm) - red (12,2cm) - gilt (12,2cm) edged; folios: *ka-kah*, *kha-khu*.

Begins : *namathu. sabbe kāme ca rūpe*

Ends : *nakkhattasabbadevatā sabbānubhāvena sadā avantu te nakkhattapa* (end of line).

Colophon : front cover: *bhūtiñam pāpaggahavinivarañā paritassānubhāvena hantu tesam upaddave. bra sattaparittam nitthitam*

Remark : As the manuscript is heavily damaged by worms, and cannot be opened without further damaging it, the contents could not be

checked in detail. There is, however, a title: *ratanasuttam niṭhitam*, ke a4

45. PARITTA. 2.9.1 XXII, Āṭānāṭiyasutta

Khmer script; 5 lines; 4,4 × 36,4 cm; gilt edged; folios: *ṭai-ṭah, ṭha-ṭhau.*

Begins : *atha kho bhagavā tassā rattiyā accayena bhikkhu āmantesi. imam bhikkhave rattim cattāro mahārājā mahatiyā ca yakkhasenāya mahatiyā ca gandhabbasenāya mahatiyā ca kumbhaṇḍasenāya mahatiyā ca nāgasenāya catuddisam rakkhaṇ thapetvā catuddisam gumbham* (E^e gumbaṇ) *thapetvā,* (DN III 194,1)

Ends : *abhinandun ti,* DN III 206,21

Colophon : front cover: *bāṇa bra(!) niṭhitam.*

Remark : The beginning differs slightly from the text as found in DN.

46. PARITTA. 2.9.1 XVII, XVIII, XIX

Khmer script; 5 lines; 5,0 × 36,5 cm; gilt edged (faded); folios: *ka-ko.*

Begins : *evam me sutam,* SN V 79, 29

Ends : *ābādo ahosi,* SN V 81, 25

Contents : Mahākassapatherabojjhāṅga, ki a1
Mahāmoggallāna°, ke a1
Mahācunda°

Colophon : on ko verso: *bra mahācundam niṭhitam*, continues in Thai script:
น้านสอนดอนแจ้ง , and again in Khmer script: *bra sattabojjhāṅgā niṭhitā paripuṇñā*, continues again in Thai script: ทรงไว้ย.

Remark : The same donors as in no. 43, which has been donated in AD 1861.



47. ĀKĀRAVATTASUTTA (VANNANĀ)

Khmer script; 5 lines 5,2 × 59,0 cm; gilt edged; folios: *ka-kah, kha, khā.*

Begins : *namatthu. evam me sutam ekam samayam bhagavā rājagahe viharati. gjijjhakūṭe pabbate. atha kho āyasmā sāriputto*

Ends : *suttapariyosāne asitikotisahassānam pāṇānam dhammadbhismayo*

ahosi. idam avoca bhagavā... sāriputto... abhinandīti. ākāra-vattasuttavannanā(!) nitthitā. saṃyuttanikāye idam suttam bhagavatā bhāsitam nisaṃsayam. iminā puññalikhitenā anāgate yattha tattha bhave mahātejo mahāpañño mahāyaso mahābhogo mahāthāmo yāva nibbāna nibbānapaccayo homi.

Colophon : front cover: *.khā. nāy kōn "jam 'bhu nān keev mī saddhā "srān vai nai bra buddha sāssa"hnā. bra ākāravattasūtra (!). mī nai saṃyuttanikāy.* There are three different remarks in North Thai on the front cover.

Remark : This sutta cannot be traced in SN nor elsewhere in the Tipiṭaka. The title is not mentioned in: Critical Pāli Dictionary (Epilogomena); K.R. Norman: Pāli Literature. A History of Indian Literature VII 2. Wiesbaden 1983; F.Edgerton: Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary. New Haven 1953; Sanskritwörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden. Göttingen 1973 foll.; Répertoire du Canon Bouddhique Sino-Japonais. Fascicule Annexe du Hōbōgirin. Paris-Tokyo 2nd1978; S.Hanayama: Bibliography on Buddhism. Tokyo 1961.

48. [CĪVARA-TEXT]

Khmer script; 5 lines; 5,3 × 37,0 cm; folios: *ra, rā, ri.*

Begins : *nuñ "phā cīvaram. pātisamkhā yoniso cīvaram pātisevāmi yāvad eva sitassa pātīghāṭāya*

Ends : *°parikkhāro paributto senāsan' eva uppānānam veyyābādhikāna(!) vedanānam pātīghāṭāya abyāpajjhaparamatāyā ti.*

Remark : Up to ra b4 ... °paramatāyā ti. *paccavekkhanā*, the text corresponds to AN III 388,15-30; it continues: *yathāpaccayañ pavattamānam dhātumattam ev' etam cīvaram...*, which again is similar to the paragraph quoted from AN.

49. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10

North Thai script; 4 lines; 4,5 × 48,5 cm; gilt (20,0cm) - red (18,0cm) - gilt (20,5cm) edged; folios: 4, *ga, na, ja, jha, ña, ki, ku, kū.*

Contents : folio 4: begins: *[da] dāmi na vikappāmi*, Ja VI 488,10*

ends: *no sivinam̄ rat̄havaḍḍhano*, Ja VI 490,27*

folio *ǵa*, *ńa*: *orodhā ca kumāra ca vesiyānā ca brāhmaṇā bāhā paggayha pakkaṇḍūm (!) vessantaranivesane hatthārohā anikatthā rathikā patikārakā bāhā paggayha pakkaṇḍūm (!) vessantaranivesane tam atthaṇ.*

tato ratyā <vi>vasane suriyass' ugamanam̄ atha vessantaro rājā dānam̄ dātum̄ upāgami, Ja VI 502, 10*

ends: *tadāsi yan̄ bhim̄sanakam̄*, Ja VI 503,22*

folios *ja*, *jha*, *ńa*: begins: *etāni akkhāsi vane*, Ja VI 507,30*

ends: *aññamaññam̄ piyanvad[ā]*, Ja VI 513,9*

folios *kī*, *ku*, *kū*: begins: *[ra]thesabha*, Ja VI 516,16*

ends: *vāṇapavessakandam̄ nitthitam̄. sī sip ces bra gāthā lee lee*, and below in figures: 57 (!).

Remark : The text deviates from E^e on the folios *ǵa* and *kū*. The reading *andegamūm̄*, *ńa* b1 for *anvāgamūm̄*, Ja VI 512, 12* seems to indicate an original in Khmer script, where *nva* and *nda* are easily confused.

50. ABHIDHAMMATTHASĀṄGAHA.3.8.1. Author: Anuruddha

Khmer script; 5 lines 5,3 × 59,0 cm; gilt edged; folios: *kam̄*, *kha*, ?, *ge*, *gai*, *gha*.

Remark : Internal colophon on *gai* a5: *iti abhidhammatthasaṅgahe rr(!)ū pasaṅgahavibhāgo nāma chattho paricchedo*, Abhidh-s 31,15. - This fragment is heavily damaged by worms.

51. DASASIKKHĀPADA

Khmer script; 5 lines; 5,3 × 36,8 cm; one folio without pagination

Remark : Each *sikkhāpada* is accompanied by an explanation in Thai. At the end, in small characters: *budho (!) homi anāgate*.

52. [itipiso]

North Thai script; 4 lines; 5,1 × 36,5 cm; one folio without pagination

Remark : Text in Pāli and North Thai: *namo jeyyah iti pi so bhagavā buddha kukkanusindho jeyyah iti pi so ... koṇāghamano kassapo buddho ... sirisakyah mūni ghodañ ... siri ariyah maitī a ā i ī u ū e o ayam dhosam̄ jeyyah* (continues in Thai).

52a. [PARITTA.]

Khmer script; 5 lines; 5,3 × 34,5cm; folio:sesa (sic!).

Text :

*sambuddhe atthavisāñ ca dvadasañ ca sahassake
 pañcasatasahassāni namāmi sirasā ahāñ
 tesam dhammañ ca sañgham ca ādarena namāmi ham
 namakārānubhāvena hantvā sabbe upaddave
 anekā antarāyāpi vinassantu asesato
 sambuddhe pañcapañcāsañ ca catuvissati sahassake
 dasasatasahassāni namāmi sirasā ahāñ
 tesam dhammañ ca sañgharñ ca ādarena namāmi ham
 namakārānubhāvena hantvā sabbe upaddave
 anekā antarāyā pi vinassantu asesato
 sambuddhe navuttarasate aṭṭhacattālīśasahassake
 viñatisatasahassāni namāmi sirasā ahāñ
 tesam dhammañ ca sañghan ca ādarena namāmi ham
 namakārānubhāvena hantvā sabbe upaddave
 anekā antarāya pi vinassantu asesato
 buddham̄ sarañam̄ gacchāmi dhammam̄ sarañam̄ gacchami sañgham̄
 sarañam̄ gacchāmi. buddho me nātho dhammo me nātho sañgho me
 nātho*

Remark : This folio, which contains a *paritta*-like complete text, had been attached to No. 9 originally. The number of Buddhas venerated is 512.028, 1.024.055, and 2.048.109 respectively, that is x: 2x-1 : 2(2x-1) – 1. As the first figure is an even number, it should be the beginning of the text.

53. [Miscellaneous folios from different manuscripts]

A. Khmer script:

- a. 5 lines; 5,5 × 40,3 cm; folios *nā*, *ni*, *nī*; contents: magic formulas similar to those in no. 43.
- b. 5 lines; 5,0 × 36,6 cm; folios *ku* 5, *kū* 6, *ke*; contents: PARITTA; begins: *na*

*no samāṭ, Khp 4,2**; *ratanasuttam niṭṭhitam, ke b1; ends: yena viññū pare upavadeyyum sukhino vā khe*

- c. 5 lines; 4,7 × 36,1 cm; folios *ku, ke*; contents: PARITTA: Khp 3,18-5,22; *mahāmaṅgalasuttam, ku a3.*
- d. 5 lines; 5,3 × 38,8 folio *ka*, Contents: KAMMAVĀCĀ: upasampadā.
- e. 5 lines; 4,9 × 37,8 cm; folio *ti*; contents not clear.
- B. North Thai script:
- f. 3 lines, on one side only, 5,0 × 39,7 cm; one folio without pagination; contents: *avijjāmātikā*; Pāli and Thai; North Thai colophon of the year mamee<2>426 = AD 1883 year of the goat.
- g. 4 lines; 5,2 × 39,8 cm; folio *ta* (pagination in Khmer script) = *ta* (sic, in North Thai script); contents: PARITTA: *ta/ta b4: moraparittam niṭṭhitam.*
- h. 4 lines 5,1 × 39,7 cm; folio 4 (?) *kha* (North Thai script), *kha* (Khmer script); contents: PARITTA: *sāmanerapañham, kha a2; dvattimsākāram, kha b1 followed by: paccavekkhanā.*; remark: according to the script different from no. 53 B g.
- i. 4 lines; 5,4 × 39,8 cm; folio *ka* (Khmer script)/*bha* (North Thai script); contents: PARITTA; *nimittasuttam niṭṭhitam, ka/bha b4*; remark: Within the North Thai script there are occasionally Khmer characters used (!).
- k. 4 lines; 5,7 × 39,7 cm; folio 10; contents; YAMAKAPAKARANAM *niṭṭhitam chaṭṭham, 10 a4.*
- l. Writing exercise (?), 2 folios of different seize.
- m. 4 lines; 5,2 × 39,3 cm; folio *ka*; begins: *namo tassa tthu. evam me sutam;* contents: PARITTA: Girimānandasutta.

54. SAMANTAPĀSĀDIKĀ 1.2,1

North Thai script; 5 lines; 4,8 × 52,9 cm; gilt (13,2cm) - red (26,5cm) - gilt (13,2cm) edged, there are three thin red lines on either side of the red coloured middle part.

Contents : *phūk 1:ka-kaḥ, kha-khah; begins: yo kappakoṭhi, Sp I 1,4**; ends: *tuvaṭakasuttāni aññām pi ca suttā[nāmakām], Sp I 28,10.*
phūk 2: missing
phūk 3: na-naḥ; ca -caḥ; begins: vupaṣa>metvā uposatham kārāpehīti, Sp I 53,24; ends: ekam antam nisidi therō, Sp I 80,10.
phūk 4: cha-chah, ja-jah; begins: therō(!) rañño saparijanassa, Sp I

80,10; ends: *vinapariyattiyā āyogo karaṇiyo*, Sp I 105,16.

phūk 5: missing

phūk 6: *ṭa-ṭah*, *ṭha-ṭhah*; begins: [brahma]cariyam pakāseti tañ ca, Sp I 127,32; ends: *jhānan ti sampasādo pitisukham ci[tassa]*, Sp I 149, 23.

phūk 7: *da-dah*; *dha-dhah*; begins: [ci]tassa ekaggatā ti, Sp I 149,23; end: *abhikkantena vanñena sabbā ((bra)) obhā [sayam]*, Sp I 170,20*

phūk 8: *ṇa-ṇah*, *ta-tah*; begins: [obhā]sayam disā ti ādisu abhirupe, Sp I 170,20*; ends: *ti vutto tassa arogam sariram phā[letvā]*, Sp I 192,27.

phūk 9: *tha-thah*, *da-dah*; *[phā]letvā lohitam niharitvā*, Sp I 129,27; ends: *ki(!) pana aññathā pigabbhagahaṇam hotīti*, Sp I 214,1.

phūk 10: missing.

phūk 11. *pa-pah*, *pha-phah*; begins: *[alabhan]na suttam na jahitabbañ*, Sp I 233,31; ends: *kathañ ca bhikkhave apa[ccakkhātā]*, Sp I 254,33.

phūk 12: *ba-bah*, *bha-bhañ*; begins: *[apa]ccakkhātā ti ādim āha*, Sp I 254,33; ends: *pañhā-m-esā ku[salehi]*, Sp I 276,19*

phūk 13: *ma-mah*, *ya-yah*, begins: *[ku]salehi cintitā ti*, Sp I 276,19*; ends: *majjhimassa purisassa ledḍupā[to]*, Sp II 299, 21.

phūk 14: *ra-rañ*, *la-lañ*; begins: *[ledḍupa]to ti etha pana nibbakosassa udakapātanaṭhāne*, Sp II 299, 21; ends: *bhañḍam dātabban ti*, Sp II 319,20.

phūk 15: *va-vah*, *sa-sah*; begins: *attho no ce deti*, Sp II 319,21; ends: *pacchimānam ekena thullaccayam*, Sp II 341,19.

phūk 16: missing.

phūk 17: *kya-kyah*, *khya-khyah*; begins: *[vedita]bbo (E^e veditabbā). te sabbe pi manussā ca*, Sp II 363, 19; ends: *ambabhājāpanādivatthūsu*, Sp II 385,21.

phūk 18: *gya-gyah*, *ghya-ghyah*, *nya*; begins: *te bhikkhū ekam gāmakāvāsam*, Sp II 385,21; ends: *ti tāva yojetabbam*, Sp II 410,26.

Colophon : front cover: 3 samantapāsādika nāy jum sòd (၂၀၈၅) 'phva "me sāñ vai kap hiñ gām yan vad pā hmai nai meiòn 'dā "sòy. puggal tan dai yum bai prahsan leev "ye blāñ mā sāñ"gòy jeen dvay dee; back cover: ki. na ca. samantapāsādika an nī jum hmün brik 'phva me sāñ vai kap hiñ gām yan vad pā hmai nai meiòn dā sòy sāñ pī rvañ "rau srī cūlasakrāj dai 923 tva lee.

The name occurs as Jum Hmün Brik on the back of *phūk* 3 only,

whereas elsewhere the name is Jum Sòd.

The *phük* are numbered on the front cover by figures, on the back by letters such as *ka*, *kā*, *ki* etc. At the end of *phük* 1 and 7 there is no colophon, but simply *phük* 1, 7 written by a different hand on an otherwise blank leaf.

phük 9 is written by a different scribe; colophon: front cover: *tha da*. 9. *tha da. samantapāsādika phük nī hnū khay sep mahosath jō* (ຊວ) *mak yaq lee. nibbānapaccayo hotu*; back cover: *tha da* 9 *tva. samantapāsādika. tha da*, no date.

Otherwise the colophons are identical on all *phük*. There are occasional marginal titles: *da a: samantapāsādika kap pā hmai*; *dah b: samantapāsākika*, and thus in *phük* 7,8,11,12 (in the beginning only); *phük* 13 on *ma a: samanta* (!) *kap pā hmai*, as in *phük* 17.

Remark : The manuscript has been donated in CS 923 *pī rvan rau* = BS 2104 ປີຮະກາ = AD 1561 by Jum Sòd, Jum Hmün Brik and Hnū Khay Sep Mahosath (?).

It has been given to Vat Pā Hmai (ວັດປ່າໄທມ໌) at Dā Sòy, the location of which seems to be unknown. There are, however, some old manuscripts found at Vat Lai Hin, Amphoe Ko Kha, near Lampang (cf.: O.v.Hinüber: The Oldest Dated Manuscript of the Milindapañha. Journal of the Pali Text Society XI. 1986 109-117 which came from Dā Sòy. Beginning from *phük* 15 the name of the Vat is written ແຫ instead of ບາ. The end of the last line on leaf is filled by a floral design to mark the end of a chapter (?).

The extant text covers approximately one fourth of Sp.

55. MANORATHAPŪRĀNĪ. 2.4,1: Ekanipāta

North Thai script; 5 lines; 4,1 × 52,2 cm; red edged.

Contents : *phük* 1: *ka-kah, kha-khaḥ*, at the end one folio without pagination; begins: *namo tassa tthu. jayatu jinasāsanar̄. manorathapūrāṇī nāma aṅguttaraaṭṭhakathā. karuṇāśī talahadayam paññāpajjotavihatamohatamam*, Mp I 1.; ends: *cakkavattino pana itthirata[nassa]*, Mp I 26,14. *phük* 2: *ga-gah, gha-ghaḥ*; begins: *[rata]nassa kāyato*, Mp I 26,14; ends: *vitacchitaṅgāratattāya*, Mp I 48,7.

phük 3: *na -nah, ca-caḥ*; begins: *salākagūthādīni gahetvā*, Mp I 48,7:

ends: *tena vucati viharati*, Mp I 71,3.

phük 4: *cha-chah, ja-jah*; begins: *iminā padena*, Mp I 71,3; ends: *rakkhissāmā ti. tato va niva*, Mp I 92,13.

Colophon : front cover *phük* 1: 1. *aṭṭhakathā ekkanipād aṅguttaranikāy*; back cover (folio without pagination): *aṭṭhakathā ekkanipāta aṅguttaranikāy an nī thera nāṇavijarana gōr sān dvay tan vai kap vad sri puññaḥ reiñ dā sōy pen phraḥceyyaḥ 100 nein nūn /2/saḥkrājāḥ dai 893 tva nai pī rvañ hmau ḍein 7 reem 2 gām brām dai van 6 dai van ḍay med saḥdejh dai rūkṣ 14 tva jū (desanāth)leev nai yām dī /3/ vā yām treec klai gām lee. nibbānapaccayo hotu; verso: *phük* 1 *aṭṭhakathā ekkanipād aṅguttaranikāy*. On the front cover of *phük* 2: *phük* 2, back cover replaced by a new leaf. Back cover of *phük* 3: *aṭṭhakathā ekkanipāta aṅguttaranikāy an nī thera nāṇavijyanrahna gōr "hāk sān dvay tan hü pen mūlauppanisayyaḥ an caḥ mā bāy hnā nī lee. vai kap vad /2/ sri puññaḥ reiñ dā sōy sakrājāḥ dai 894 tva nai pī tau sī ḍein 7 hūrā 8 dai ḍok 3 gām meñ van 7 dai van kaḍ seḍ saḍdecc leev. yām klaañ nāyhmāy dai /3/ rūkṣ 4 tva jū bhummipāl rūkṣ lee. nibbānapaccayo hotu; verso: *phük* 4 *aṭṭhakathā* etc.; back cover of *phük* 4: *aṭṭhakathā ekkanipātta (!) aṅguttaranikāy an nī thera nāṇavijyanrahna gōr "hāk sān dvay tan vai kap vad sri puññ reiñ dā sōy sakrāj dai /2/ 894 tva nai pī tau sī ḍein 8 ḍok 9 gām brām dai van meñ 6 dai van rvāy sī dai (rūkṣ) 8 tva i pussaya rīk leev yām /4/ klaañ dai vai pen mūlaḥ sāḍsnā braḥ buddha cau 5000 vassā lee nibbānapaccayo hotu.***

Remark : The manuscript has been donated by the Thera Nāṇvicarana to Vat Sri Puñña Reiñ, on which see introduction P.11 in Dā Sōy (see on no. 54) in CS 893 pī rvañ hmau = BS 2074 ပြရောင်း = AD 1531 year of the hare and in the following year CS 894 pī tau sī = BS 2075 ပြမာၢရောင်း = AD 1532 year of the dragon.

56. MANORATHAPŪRĀNI 2.4,1: Ekanipāta

North Thai script; 5 lines; 4,4 × 52,0 cm; red edged.

Contents : *phük* 1-3: missing.

phük 4: *cha-chah, ja-jah*; begins: *mam pana desanam sutvā aho*, Mp I 69,7; ends: *kappamattam katvā vaṭa/ni/j/e*, Mp I 90,10.

phük 5: missing.

phūk 6: *ta-taḥ, tha-thaḥ*; begins: *[ta]thāgato ti vuccatīti. tassa evam pi attho veditabbo*, Mp I 112,7; ends: *kim ettha lokena olo[kitenā]*, Mp I 134,20.

phūk 7: missing.

phūk 8: *na-naḥ, ta-taḥ*; begins: *[ekadivasajm eva gabbhaparihāram adamsu,* Mp I 155,27; ends: *kapilabrahmaṇassa gharato iminā kara[n]je*, Mp I 177,6.

Colophon : front cover: *aṭṭhakathā aṅguttaranikāy an nī nāy yīkap nān aeyav* (ເລຍ່າ) *luk ba aōposaḍ sāñ pen nein rōy nūn vai kap vad sri puññ reiñ dā sòy lee*: back cover: identical colophon. There are marginal titles: *kap vad sri pun (!) reiñ dā sòy*.

Remark : Although no date is given, this manuscript appears to be of approximately the same date as no. 55, which belonged to the same monastery.

The donors, Nāy Yī and his eldest daughter Ba Oposaḍ are the same as in no. 57. Consequently, nos. 56 and 57 seem to be one set. This assumption is corroborated by the fact that the handwriting seems to be the same in both manuscripts except for the colophons, which have been written by different scribes.

57. AṄGUTTARANIKĀYA. 2.4 : Ekanipāta

North Thai script; 5 lines; 4,4 × 52,0 cm; red edged.

Contents : *phūk* 1, 2 : missing.

phūk 3 : *na-naḥ, ca-caḥ*; begins : *[sāvakānam] bhikkhunīnam lūkhacīvaraḍhārinīnam* (E° °*dharānam*) *yad idam kisagotamī ti idam avoca /pa/ abhinandun ti. dvādasamasuttam. sāvatthinidānam. etad aggam*, AN I 25,30; ends: *sāvatthinidānam. seyyathāpi bhikkhave appamattakam pi imasmiṁ jambudīpe /pe/ pabbatavisamam evam eva kho bhikkhave appakā te sattā ye tiracchānayoniyā cutā manussesu pacchāyāyanti atha kho ete sattā bahutarā ye tiracchāna[yoniyam], AN I 37,32.*

phūk 4 : *cha-chah, ja-jah, jha-jhu*; begins: *[tiracchāna]yoniyam pacchāyāyanti pettivisayaṁ pacchāyāyantīti idam avoca /pe/ abinandun*

ti/so/(!?) cuttā niraye pacchāyāyanti tiracchānayoniyam pacchāyāyanti pittivisayam pacchāyantiti. idam avoca /pe/ abhinandun ti. aṭṭhārasamasuttam. savatthinidānam.... tiracchānayoniyā cutā devesu, AN I 37,32 (text confused); ends: sacchikatā ti. idam avoca bhagavā attamanā te bhikkhū bhagavato bhāsitam abhinandun ti. ekatiṇasasuttāni. kāyagatā sati peyyālānīti. iti suttasahassapaṭimandito ekanipātaṅguttaranikāyo niṭhitō. nibbānapaccayo hotu, AN I 46,27.

Colophon : front and back cover of both *phük*: pāli ekanipāta aṅguttaranikāya an nī nāy yī kap nān aeyav (ເລຍົມ) lūk bā aoposad sān vai kap vad sri puññ reiñ dā sòy lee.

Remark : Although no date is given, the manuscript appears to be of approximately the same age as no. 55. The donors Nāy Yī and Bā Òposad are the same as in no. 56, as is the Vaṭ Sri Puññ. Therefore, nos. 56, 57 should be united almost certainly as one set comprising the text together with its commentary, for which there are further examples (see introduction P.11

58. JĀTAKA. 2.5.10,1 : Catukkanipāta

North Thai script; 5 lines; 4,1 × 53,5 cm; gilt (16,5cm) - red (19,5cm) - gilt (17,5cm) edged: folios: *ga-gaḥ*, *gha-ghaḥ*.

Begins : *karamhasa te*, Ja III 25,24

Ends : *aham pi nam yācissā[mi]*, Ja II 50,18.

Colophon : front cover: .2. catukkanipātajātaka cūlasakrājrā(!) dai 949 tva nai pi meiñ gai dein dutiyā (sāth?) aòk 10 gām brām dai van can dai van rvāy yī; back cover: .2. catukkanipātajātaka braḥ mahāñānavisesa vaṣ braḥ hlvañ meiñ nagor jeyya sān vai pen mūlasāsnā braḥ buddha cau tam dau 5 ban vassā.

Remark : The manuscript has been donated by the monk Mahāñānavisesa of Vat Hlvañ in Nagara Jayya in CS 949 pī meiñ gai = BS 2130 ປິງນ = AD 1587 year of the pig.

The right half of folio 8^o is broken away and lost.

This manuscript, the text of which follows the Burmese manuscripts B^{d,i} in E^e closely, originally belonged to Vat Lai Hin, where the cover leaf of *phük* 5 was discovered in October 1986.

59. SAMMOHAVINODANI. 3.2,1

North Thai script; 6 lines; 5,4 × 60,5 cm; gilt (11,0cm) - red (38,0cm) - gilt (11,5cm) edged.

Contents : *phük* 1 : missing

phük 2 : *ga-gah*, *gha-ghah*; begins: *pubbam padesaṁ gato aññesaṁ ettha bho antogāme*, Vibh-a 23,26; ends: *viññāṇuppattikāraṇavavatthā-nato pi ayam eva te*, Vibh-a 47,16

phük 3 : missing

phük 4 : *cha-chah*, *ja-jah*; begins: *paṭicca nibbato raso mūlaraso nāma*, Vibh-a 69,1; ends: *evam eva vīriye pa[ggahakiccaṁ]*, Vibh-a 91,25

phük 5 : *jha-jhah*, *ña-ñah*; begins: *{pa]ggahakiccaṁ sādhente*, Vibh-a 91,25, ends: *ariyabhāvakara[ttā]*, Vibh-a 114,9.

phük 6 : *ta-ṭah*, *tha-ṭhah*; begins: *[ariyabhāvakara]ttā ariyaphalapati-lābhakattā*, Vibh-a 114,9; ends: *te sabbe lokiya kusalākusalace[tanā°]*, Vibh-a 135,1.

phük 7 : *da-ḍah*, *dha-dhah*; begins: *^{°}ce[tanāmattam eva*, Vibh-a 135,1; ends: *viññāṇadhadhātu<yo> so[manassa°]*, Vibh-a 152,14.

phük 8 : *ña-ñah*, *ta-tah*; begins: *{so}manassasaṅgatāhetu°*, Vibh-a 152,14; ends: *manāyatana nissaya purejā[ta°]*, Vibh-a 176,11.

phük 9 : *tha-thah*, *da-dah*; begins: *^{°}purejā]tāndriyavipayutaatthiavigatava sena chahi ākārehi*, Vibh-a 176,12; ends: *saṅkhārānaṁ // la // jāti[yā]*, Vibh-a 197,15.

phük 10 : *dha-dhah*, *na-nah*; begins: *jjāti[yā] jarāmarañassa*, Vibh-a 197,5; ends: *tattha pi na bhūtupādā[ya°]*, Vibh-a 217,30.

phük 11 : *pa-pah*, *pha-phah*; begins: *{bhūtupādā}yaviniimutta°*, Vibh-a 217,30; ends: *piṭṭhiyā nhāru (E^c piṭṭhinahāru) ātape*, Vibh-a 236,20.

phük 12 : *ba-bah*, *bha-bhah*; begins: *pasarita allajāla sanāṭhānā*, Vibh-a 236,20; ends: *yassa pana uggaha sandhi[smim]*, Vibh-a 255,20.

phük 13 : *ma-mah*, *ya-yah*; begins: *^{°}sandhijsmim kammatiṭṭhānam*, Vibh-a 255,20; ends: *sarira salahuka[bhāva°]*, Vibh-a 276,16

phük 14 : *ra-rah*, *la-lah*; begins: *{sarira salahuka}bhāvakaraṇena ucchādananhāpanena ca*, Vibh-a 276,16; ends: *kammam* Vibh-a 298,32.

phük 15 : *va-vah*, *sa-sah*; begins: *uppa jitvā* (om. *pana* as B in E^c) *niruddham bhavitvā*, Vibh-a 298,32; ends: *ācāra[gocara°]*, Vibh-a 324,14.

phük 16 : *ha-hah, la-laḥ;* begins: [*ācāra]gocarasampanno*, Vibh-a 324,14; ends: *ettha ca viri[yam]*, Vibh-a 346,32.

phük 17 : *kya-kyah, khya-khyaḥ,* begins: [*viri]yam lokiyalokuttramis-sakam*, Vibh-a 346,32; ends: *ākāsañ ca*, Vibh-a 373,19.

- Remark : No old colophon is extant, as the original cover leaves have been lost. The title is given in ink on every *phük*. In addition to this, there is a colophon in ink on *phük* 16 : 16. *sammohavinodani sagravyapān dā vav sān vai pen upatthambaka sāsanā braḥ cau trāp 5 000 vassā lee.* There is “title wedge” (ຈລາກ) belonging to this manuscript giving the title only (see introduction P.13

59a. SAMMOHAVINODANI. 3.2,1

North Thai script; 6 lines; 5,5 × 61,5 cm; gilt (5,7cm) - red (50,0cm) - gilt (5,7cm) edged; folios: *ga-gah, gha-ghah.*

Begins : *[pā]dasantike aññissā sisam pi udaram pi*, Vibh-a 28,34

Ends : *jānanti mayam danḍakesu thapitā ti e[vam]*, Vibh-a 57,34

Colophon : front and back covers: .2. *sammohavinodani mahāupāsak seen samād pen paccaya mūladāyaka bra mahā gām seen cau upatthambhaka sān vai kap ratanabimbārām nai pi rvāy cai cūlasakrāj dai* 938. 2.

- Remark : The manuscript, of which *phük* 2 only is extant, has been donated by the layman Samād, who held the title *seen* to Vat Ratanabimbārām in CS 938 *pi rvāy cai* = BS 2119 ປີຫວັດ = AD 1576 year of the rat.
Nos. 59 and 59a have been written by different scribes.

60. ANGUTTARANIKĀYA. 2.4 Tikanipāta

North Thai script; 5 lines; 4,2 × 53,0 cm; red edged; folios: *ka-kaḥ, kha-khaḥ.*

Begins : *namo tassa bhagavato. evam me sutam*, AN I 101,3

Ends : *abyāpajjhā (E° am) lokam upapa[jjati] (E uppā°)*, AN I 122,26

Colophon : back cover: *vai kap vaś sri puññ reiñ dā sòy lee.* The same wording occurs twice as marginal title.

- Remark : The front cover is missing and no date is given. Although the scribes are different, nos. 60 and 61 may belong together with nos. 55, 56,

57 and a manuscript of the Aṅguttaranikāya together with the Manorathapūraṇī of the Dukanipāta kept today at Vat Lai Hin, to a set that once belonged to Vat Sri Puññ at Dā Sòy. None of these manuscripts is dated.

61. AṄGUTTARANIKĀYA. 3.4: Catukkanigpta

North Thai script; 5 lines; 4,2 × 53,0cm; red edged.

Contents : *phük* 1 : missing.

phük 2 : *ga-gaḥ, gha-ghaḥ*; begins: *[sampha]ñ ca bahu bhāsati*, AN II 23,12* ends: *samvijjamānalokasmi*, AN II 46,21*

phük 3 : *na-naḥ, ca-caḥ*; begins: *katame cattāro. kodhagaru*, AN II 46,21; ends: *idha gahapati ariyasā[vako]*, AN 67,30.

phük 4 : *cha-chah, ja-jah*; begins: *[ariya]sāvako(!) uṭṭhānaviriyō* (!) *dhigatehi* (E^e °riyādhi^o : so manuscript in repetition), AN II 67,30; ends: *puggalā santo*, AN II 86,25

phük 5 : missing

phük 6 : *ṭa-ṭah, ṭha-ṭhaḥ*; begins: *saṃghaṭi upāsaka maṇi bhagavāṇi gotama dhāretu ajjatagge pāṇupetāṇi gantan* (!) *ti. dasamasuttāṇi*. *asuravaggo pañcamo. tass' udānaṇi* (!) *asurā tayo samādhi ca cha vālātēna pañcaguṇa santi attahitāya sikkhāpadāṇi potalihikena* (!) *vā ti. dutiyo paññāsako niṭṭhito. sāvatthinidānaṇi. cattāro me bhikkhave valāhakā*, AN II 101,29; ends: *paṭisañcikkhati. kiñ cāpi* AN II 119,12, scribe jumps to AN II 119,23) *naṇi kattabbāṇi maññāti yad idāṇi ṭhānaṇi* *iminā pi naṇi* (E^e *tam*) *kattabbāṇi maññāti idāṇi*, AN II 119,25.

phük 7 : *da,-dah, ḍha-ḍhaḥ*; begins: *idāṇi(!) bhikkhave ṭhānaṇi ubhayen' eva kattabbāṇi(!) maññāti. imāni kho cattāri ṭhānāni* *ti. idam avoca /la/ abhinandun* *ti. pañcamasuttāṇi. sāvatthinidānaṇi. catuhi*, AN II 119, 25; ends: *paripurakāri* *ti. idha me kho bhikkhave kho bhikkhave* (!) *cattāro puggalā santo samvijjamānā lokasmiṇi. idam avoca /la/ abhinandun* *ti. chaṭṭhasuttāṇi*, AN II 136,31

phük 8 : *ṇa-ṇaḥ, ta-taḥ*; begins: *sāvatthinidānaṇi cattāro me bhikkhave*, AN II 136,33; ends: *mahāmoggal[ānō]*, AN II 155,11.

phük 9 : *tha-thah, da-dah*; begins: *mogalāno(!) āyasmantāṇi mahāsāriputtāṇi*, AN II 155,11; ends: *padāletā hoti. imehi kho*

bhikkha/ve], AN II 171,34.

Colophon : (*pāli*) *caturkanipād (aṅguttaranikāy ayā (යා sometimes: yā°) nanda yaḍ mee nān yōḍ sān vai kap (piṭak) vaḍ (once: vaṣ) sri puññ reiñ dā sòy pen gā lāy mü 50 (pād) gā lān fein hein* (or: *pen hein 50 pād gā lān*; or: *pen prah cai 50 kap (dan) gā lān*) (*lee*). The wording of the colophon varies slightly from *phūk* to *phūk* as indicated in parentheses. The sum of money spent is 52 *pād* on the front cover of both *phūk* 8 and 9.

There is a special colophon on the back cover of *phūk* 9 : *caturkanipād aṅguttranikāy an nī mee nān yōḍ sān vai pen gā lān fein hein lee. kap vaḍ srī reiñ (!) dā sòy*.

In some *phūk* there are marginal titles: (*a*)*yā nanda yaḍ sān vai kap vaḍ srī puññ reiñ dā sòy*.

The colophons are in a handwriting different from that of the scribe of the manuscript.

Remark : No date is given, but a slip of paper with the following note was found in the manuscript: *CS 1045 BS 2226 āyu 282 pī* (in modern Thai script).

The appearance of the manuscript would not contradict the date given, which corresponds to AD 1683, but see introduction p. ? At the left side about 0,5 cm have been cut off from the manuscript together with part of the original pagination. Therefore the measurement of this manuscript may have been the same as of another Aṅguttranikāya manuscript (4,0 by 53,8cm) donated by Nāy Sur Hañs to Vat Sri Puññ at Dā Sòy and kept today in Vat Lay Hin (no. 11/1986). Therefore nos. 60, 61 and 56, 57 though written by different scribes and donated by different people may belong to one set, cf. remark on no. 60.

The manuscript has been given to Vat Sri Puññ Reiñ at Dā Sòy by Nanda Yaḍ and Nān Yōḍ.

62. KAMMAVĀCĀ 1.2,16

North Thai script: 5 lines; 5,8 × 58,0 cm; black edged (faded); folios: *ka, kha ... na* = 1-10 (numbered in letters and figures).

Begins : *namo tassa bhagavato arahato[broken away. paṭhamam upajjhāṇ*

gāhāpetabbo. upajjhān gāhāpetvā

Ends : *suñātu me bhante saṅgo itthannāmo bhikkhu kālakato idam tassa cīvaraṁ ca patto*

Contents : *ñattikammuppasampadāpekkhā nitthitā, cha=6 b2*

suñātu ... kaṭhinadussam, ja=8 a1

suñātu ... ticīvarena avippavāso, ja=8 b5

suñātu ... sīmaṇ samuhaneyya, jha=9 a4

simmāsumutti leev hnī lee, ña=10 b5

Remark : The pagination is partly broken away. The text is incomplete.

63. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10

North Thai script; 5 lines; 5,3 × 58,0 cm; gilt (20,5cm) - red (16,0cm) - gilt (21,5cm) edged; there are five thin red lines on either side of the red coloured middle part; folios: *kā-kah, kha*.

Begins : *sammākulam puram āsi*, Ja VI 489, 14* (verse 25)

Ends : *uñchariyāya īhahatthā ti*, Ja VI 518, 31*

Colophon : at the end: *vanñapavessagāthā nitthitā. kriyā an klāv yañ ban gāthā phūk tan ... cuñasakrāj dai 1227 tva plī ḍap plau ḍeiar reem 11 gām meñ van 2 daiy kòs àm.... debbavañsa bhikkhu rikkhitta (i.e. likhita) pāñ meiò yū sañhitta (i.e. sthita) sāñlān vad hlvān braś 7 yòd keev ãn dā dāñ hva rim jai ham byap jyañ hmai van nan lee... nibbānapaccayo hontu no metteyyabuddhasantike anāgate kāle nicañ dhuvam dhuvam nibbānañ paramam sukham . nibbānañ yācāmi nibbānañ agam*

Remark : The manuscript was written by the monk Debbavañsa while residing in the Vat Cet Yòd at Chiang Mai in CS 1227 plī ḍap plau = BS 2408 ပြခ၌ = AD 1865. About 30 years later, he was still in the same monastery, where he wrote no. 38.

64. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10,1

North Thai script; 5 lines; 5,5 × 56,0 cm; gilt (19,8cm) - black (15,8cm) - gilt (20,4cm) edged; folios: *ḍha-ḍham, ḍhām, ḍhva, ḍhim* = 1-15 (numbered in letters and figures).

- Begins : *yām pana tvar̄ī*, Ja VI 556,1
- Ends : *sesaparisā buddhaparisā vessantaro rājā panna ahaṁ eva. vessantaro rājā panna lokanātho ahaṁ eva sammāsambudhho evam̄ dhāretha sivirājajātakan ti.*, Ja VI 593,30
- Colophon : at the end: *naggarakāṇḍam̄ navacattālīśagāthā niṭitā. samattā paripuṇnā samattā iti vuttam apakālena ḍvay pra klān̄ ḍvay klān̄ (so!) ḫān̄ klāv ma baḍ lee sradec leev. yām kōn̄ nāy van 7 gam̄ pari-puṇṇanā(!).* 19.10.71.
Marginal title: *gāthā ban phūk 3 lee*, on ḫhim=14: *pai plāy lee*.
- Remark : The prose is abbreviated in the beginning of this *phūk*. Folio ḫha is broken.

65. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10,1

North Thai script; 4 lines; 3,7 × 46,5 cm; black edged; folios: *khu-khah*, *ga-go* (There are folios *kee* and *gee* as well).

- Begins : *iti sā vare gāthā*, Ja VI 484,5
Ends : *kīlante assame rame na*, Ja VI 496,26*
Remark : No colophon extant, fragment.

66. KAMMAVĀCĀ 1.2,16

North Thai script; 4 lines; 5,4 × 56,8 cm; folios: *ka*, *kha* ... *ñā*, *ta-na*, *pa*, *pai pāy*, *tha* (bis), two folios without pagination.

- Contents : *yatti (i.e. ñatti) kammavācā samattā, cha b4*
suñātu ... ticivarena avippavāso, ja b1
suñātu ... kathinām̄, ta b4
suddhantaparivāsa, pai pāy b3
tha (bis) recto 1 : suñātu ... kālagato
verso b1: sūd thōr grva cau bhikkhu din tāy leev dau ni lee
folios without pagination:
1. *so bhāseyya sīmābandhanaviddhi paripuṇnā samattā*; on verso only: *suñātu me bhante* (end of text)
2. One and a half line in North Thai.

Remark : All folios may have been written by the same scribe. The manuscript

is damaged by worms.

67. VESSANATARAJĀTAKA. 2.5.10

North Thai script; 4 lines; 5,0 × 56,0 cm; folios: *kha, āga, ᄃna, ca, sa, ja, jha*, 2 folios without pagination: A, B.

Begins : *majjhimaṅgam anunatam* (!), Ja VI 482,29*

Ends : *kilante assame rame na rajassa sarissasi ime*, Ja VI 496,17*

Contents : folio A : *vasavo ti dasavaṇṇa ni/verso 1/ tthitā. bra gāthā gam̄ leev dau ni tōr leev* (end of text)

folio B : begins: *{samāhi]tam tatth' eva marañam seyyo*, Ja VI 495,29*

Remark : Fragment. On B verso there is one line of writing only and unfinished writing exercises.

68. PARITTA 2.9.1

Khmer script; 5 lines; 4,7 × 36,2 cm; folios: *kha-khau* and 15 folios the pagination of which has been destroyed.

Begins : *sārajar̄am sasenam sabandhum narindam*

Ends : *nakkhattayakkhabhūtānam pāpaggahanivāraṇa[...]hantvā tesam upaddhave. jayamaṅgalaparittam niṭhitam buddham saranam gacchāmi. dhammam saranam gacchāmi samgham saranam gacchāmi. nibbāna-paccayo hotu sambhavo*

Contents : 1. maṅgalasutta, khī a1

2. ratanasutta, khe b5

3. karaṇiyamettasutta, kho a3

4. khandhaporittasutta, khau a2

5. chaddhantaparitta, khau a5

6. vaṭṭakaparitta, 2a2

7. dhajjaggaparitta, 6 a4

8. [āṭānāṭīyapa]ritta, 11 a3

9. aṅgulimālaparitta, 11 b2

10. bojjhaṅgaparitta, 12 b5

11. abhayaparitta, 14 a1

12. jayaparitta, 15 b4

Colophon : front cover: *bra dvādasaparittam niṭṭhitam capp paripūrṇa.*

Remark : The manuscript is damaged by rats on the left side with some loss of text.

69. [ABHIDHAMMATTHASAṄGAHA. 3.8.1]

Khmer script; 5 lines; 5,0 × 37,5 cm; gilt edged; folios: *ka-kau.*

Begins : *sammāsambuddham atulam*, Abhidh-s 1,4

Ends : *sabbā pi samathaniddese cattālisakammaṭṭhāni bhavanti. paricchet 9
saṅkhepaṁ cap leev dañ 9 paricched*

Contents : paricchet 1 saṅkhep, kā a1

2	ki a2
3	ki b5
4	kī b3
5	kū a1
6	ke a2
7	kai a2
8	kai b5
9	kau a5

Colophon : front cover: *bra sassanā lvañ pai dai 2407 vassā deiòr 1 set van dai van
1 paccupanñ van 3 (27?) gāñ pi jvat ... "sòn dān bra ... vai nai bra
sāssanā;* in Thai script: + + + nāy nāradharmaḥ, nāñ pāñ barñā mi
sadā sāñ vai nai bra sāsnā nibbānah patcaiy hotu me; title: *bra abhidham-
masaṅgaha* "yò 9 paricchet; back cover: 5 lines in Thai and Khmer
script on *kau* verso.

Remark : The manuscript contains an abridged version of Abhidh-s, in which the saṅgahagāthā only are given in the paricchedas 1 and 2. - The colophon on the front cover is written in very small characters and consequently not always readable. - The manuscript was donated by Nāy Nāradharmaḥ and Nāñ Pāñ, his wife (*barñā* = *bhāryā*) in BS 2407 ပြောင် = AD 1864, year of the rat. The donors and the year are the same as in no. 73.

70. SAMYUTTANIKĀYA. 2.3: Dhammacakkapavattanasutta

Khmer script; 5 lines 5,1 × 36,5 cm; gilt edged; folios: *ka-ko*.

Begins : *evam me sutam*, SN V 420, 25, cf. Vin I 10,10

Ends : *tveva nāmam ahosi*, SN V 424,11 = Vin I 12,18

Colophon : front cover: *bra sāssa"nā lvan leev dai 2404 vassā deiòn lvan dai 9
deiòn nāy nān sòn srān vai nai bra sāssa" nā bra dhammacakkapavattanasuttam paripuṇṇam niṭṭhitam 9 pai*; above this colophon in Thai script: နាយនានសວນ៥១៧ ; at the end: *dhammacakkapavattanasuttam paripuṇṇam niṭṭhitam. "nāy nān "sòn pān ḥon ceñ srān vai nai bra sāssa"nā hai pen pacce kee bra ni"bhān saṃsāre saṃsaranto uce kule nibbate catuh' apāye na nibbate nibbāna pacca·yo› hotu me.*

Remark : The manuscript has been donated by Nāy Nān in BS 2404 = AD 1861.
2404 = AD 1861.

71. PARITTA. 2.9.1

Khmer script; 5 lines 5,7 × 39,0 cm; folios: *ka-kah, kha-khi* (there is a folio *kee* as well).

Begins : *namatthu. sabbe kāme sabbe rūpe*

Ends : *nakkhattayakkhabhūtānam pāpaggahanivārāna paritassānubhāvena hantvā tesam upaddave. bra sattaparittam niṭṭhitam.*

Contents : introduction up to *kā a2*
(ratanasutta), *kā b2* (title not given)
maṅgalasutta, kī a1
khandaparitta, kee a3
mo<ra>paritta, kai a1
dhajjaggaparitta, kam b4
āṭānāṭiyasutta, kha a5
bojjhaṅgaparitta, khā b2
(*jayamaṅgalaparitta*) (title not given)

Colophon : front cover: *cet tām nān. "khābe"cau "jū jiò māk sān vai nai bra sāsnā. bra sattaparittam jayamaṅgalam*; at the end: *bra sattaparittam niṭṭhitam cap paripurṇa kee na va 3 + 6 gām pi mame peñca + /1245/.*

Remark : The manuscript has been donated by Jū fiō Māk in CS 1245 = BS

2426 pī mamee = AD 1883 year of the goat.

It is not entirely clear, what is meant to be the 7 parittas: The 7th may be the *jayamaṅgala* at the end, the wording of which differs from the corresponding text in no. 68, or, alternatively the *ratanasutta*, which, however, seems to be combined with the *maṅgalasutta* here.

In the margin of khī b : *buddho homi*.

72. MAJJHIMANIKĀYA. 2.2: Satipaṭṭhānasutta

Khmer script; 5 lines; 5,0 × 37,0 cm; gilt edged; folios: *ca-cah, ja-jah jha-jho*.

Begins : *evam me sutam*, MN I 55,28

Ends : *abhinandan(!)ti*, MN I 63,21

Colophon : front cover: *bra majjhimanikāyamūllapaṇṇāsa satipaṭṭhānasutta. dān nāy koṇ in bryap kaputta lee barñā drān svat maṇn vai nai bra snā(!) lee.*; at the end: *satta(!)paṭṭhānasuttam niṭṭhitam. mullapariyāyavaggo paṭhamo. bra satipaṭṭhānasutta paripūṇṇā niṭṭhitā ... Pāli verses ...an nī ārādhanā dharmma lee.*

Remark : The manuscript has been donated by Nāy Koṇ In Bryap and his son(s) and his wife(s) (*barñā*, i.e. *bhāryā*).

73. DĪGHANIKĀYA. 2.1: Ātānāṭiyasutta

Khmer script; 5 lines; 5,0 × 37,5 cm; gilt edged; folios: *ḍha-ḍhah, ṣa-ṣu*.

Begins : *evam me sutam*, DN III 194,2

Ends : *tatth' evantaradhāyimṣu*, DN III 206,13

Colophon : front cover: *bra sāssa"nā lvañ dai 2407 vassā deiōr leev dai deiōn 1 van lvañ dai 14 van paccupaṇṇ va 398(?) gām. bra ātānāṭiyasutam niṭṭhitam. bān yāk*; in Thai script and in ink: วัดดอนต์โก. ปีชวด ++ ชาภะ เจนาไยธรรมมะผ้าวนางบางพญาเมืองสุราษฎร์ธานี พระ สาศนั่นีปพานะปดใจโยโยโภตุเม ; at the end: *ātānāṭiyasuttam niṭṭhitam. cap bān yāk*.

Remark : Written in BS 2407 = AD 1864, by the same donors of and in the same year as no. 69.

74. SAMYUTTANIKĀYA. 2.3: Dhammacakkapavattanasutta

Khmer script; 5 lines; 5,2 × 37,4 cm; gilt edged (faded); folios: *ka-ko*.

Begins : *evam me sutam*, SN V 420,25, cf. Vin I 10,10

Ends : *tveva nāmam ahosi ti*, SN V 424,11 = Vin I 12,18

Colophon : front cover: *bra dhammacakkapavattanasuttam niṭṭhitam*; at the end: *bra dhammacakkapraḥ* (corrected into: *pah)vattanasutta. namo tassa bhagavato arahato. namo....* (three and a half lines in Thai).

Remark : At the end one folio without pagination with Pāli text written in ink.

Remark on an otherwise blank folio: ได้ท่านแล้วถูกต้องกับแบบฉบับพิมพ์หลวงแล้วจะพิจรณາดูเทอญ

75. DīGHANIKĀYA. 2.1 Āṭānāṭiyasutta

Khmer script; 5 lines; 5,4 × 37,5 cm; gilt edged; folios: *tha-thaḥ, da-di*.

Begins : *evam me sutam*, DN III 194,2

Ends : *tatth' evantaradhadhāyimsu*, DN III 206,13

Colophon : front cover: *khvañ nau ya can srāñ vai nai bra sāsnā. bra āṭānāṭiyasuttam niṭṭhitam*; at the end: *āṭānāṭiyasuttam niṭṭhitam. srāñ vai nai bra sāsnā.*

Remark : Donated by Khvañ Nau Ya Can.

76. PARITTA. 2.9.1

Khmer script; 4 lines; 4,9 × 56,8 cm; folios: *a, ā, i ... ṭa*, one folio without pagination.

Begins : *namo tassa sabbe kāme ca rūpe girisikharāṅgāṭe*

Ends : *imāni dasa sikkhāpadāni samādiyāmi. 3 di. leev hü vā*(breaks off in the middle of a sentence)

Contents : Begins same way as no. 71 does.

maṅgalasutta, i b3

rattanasutta, u b3

karaṇīyamettasutta, ū b3

khandaparitta, e b1

moraparitta, o a2

dhajjaggaparitta, ga a1
 āṭānāṭiyasutta, gha b1
 (aṅgulimālasutta), gha b3 (title not given)
 bojjhaṅgaparitta, ṇa b1
 (pubbañhasutta) cha a2 (title not given)
 continues: *hantu tesam upaddave . 3 dī. 7 dām nān sūttam nitthitam*,
 (in small characters, partly Khmer, partly Thai script): *leev dau nī kōr*
lee khā kheyin vaiy naiy fee sāmanā: read: *brah sāsnā*
sarajjam sasenam sabandhum narindam, cha b2 (title?)
maṅgalam tam bhaṇāmahe, ja a2 (title?)
 (chaddhantaparitta), ja a3 (title not given)
 vaṭṭakaparitta, jha a1
sabbadukkhapanudanam ye cāpi nibbutā loke, jha a1 foll.
buddhakiccaṁ visodhetvā parittan tam bhaṇāmahe. bra 102 dām
nān "dau ni lee. buddham saraṇam gacchāmi. dhammam saraṇam gacchā-
mi. saṅgham saraṇam gacchāmi. duti. tati. 3 dī. pāṇātipātā, ṭa a2foll.

Remark : On front and back cover writing exercises in North Thai and Khmer scripts.

77. KACCĀYANA. 5.1: Nāmakappa, sutta 52-143

Khmer script; 3 lines; 5,2 × 54,0 cm; gilt (16,5cm) - red (20,3cm) - gilt (17,2cm) edged; folios: *khi-khah, ga-gaḥ*.

Begins : *jinavacanayuttaṁ hi. jinavacanayuttaṁ hi icc etam*, Kacc II 1,1 = 52

Ends : *amhi ti kimattham. tayā mayā*, Kacc II 2, 24 = 143

Colophon : front cover: *nāmapakaraṇa phūk 1. dān lee*.

Remark : Interlinear explanations throughout.

78. KACCĀYANA. 5.1: Samāsakappa, sutta 318-345

Khmer script; 3 lines; 5,2 × 58,6 cm; gilt edged; folios: *cī-caḥ, cha-chaḥ*.

Begins : *nāmānam samāse yuttattho*, Kacc II 7,1 = 318

Ends : *aditthi adhikumāri upavadhu upagaṅgam upamaṇikam*, Kacc II 7,28 = 345

Colophon : front cover: *mūllakacāyyanasamāsa phūk 4. dān leev*; at the end: *iti samāsakappe sattamo kaṇḍo. samāsa cap lee dau nī lee.*

Remark : A few interlinear explanations at the beginning.

79. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10

Khmer script; 5 lines; 4,9 × 58,1 cm; gilt edged; folios: *ka-kaḥ, kha-khaḥ, ga-gam.*

Begins : *namatthu. phussat[i] (varavaṇṇābhe ti) [idaṁ sat]thā kapi]l[avat]-thu[m] upanissāya nigrodhārāme vasanto pokkharavassam̄ ārabba kathesi. esā candanacuṇṇena pūjā tumhesu metaṁ tumhādisassa buddhassa mātā hessam̄ anāgate ti.*
bhante suvaṇṇamālāya mayā tvaṁ pūjito āsi
tena mayham̄ ure hotu mahāpuññena nimitā
yā c' ettha ddī tumhe tumhehi pūja mayham̄ paṭiṭhitā
tāya ijjhanti tumhākam̄ yadā vo pattha nāgam̄ cā ti
samaṇisamaṇagottā bhikkhunī bhikkhudāsikā, Ja VI 479,2

Ends : *yattha vessantaro ahū ti. mahā°, Ja VI 540,13*

Contents : *dasavaragāthā niṭhitā 19 bra gāthā, ki a4 = Ja VI 484,4*
himavantavaṇṇā (!) niṭhitā 134 bra gāthā, ko a5 = Ja VI 498,11
dānakāṇḍam̄ niṭhitam̄ 219 bra gāthā, khū a5 = Ja VI 513,10
vanapavesanakaṇḍam̄ niṭhitam̄, 57 bra gāthā. khau a3 = (Ja VI 521,6)
jūjakkapabbam̄ niṭhitam̄ 79 bra gāthā, gi a3 = (Ja VI 528,17).
culavaṇṇā(!) niṭhitā 35 bra gāthā, gu b2 = (Ja VI 532,10)
mahāvaṇṇā(!) niṭhitā 80 bra gāthā, gam̄ a2 = (Ja VI 540,14)

Colophon : front cover: *bra mahāvessantarasarahassagāthā phūk 1.*

Remark : At the end of each chapter there is an abstract of the contents in Thai.

80. KACCĀYANA. 5.1: Nāmakappa, sutta 120-160

Khmer script; 3 lines; 5,5 × 60,0 cm; folios: *ka, kha, ga ... ūna*, one folio without pagination, verso blank.

Begins : *amhassa mamaṁ savibhattissa se. sabbass' eva amhasaddassa, Kacc II 2,1 = 120*

Ends : *a kammantassa ca ... icc' etesu yuvānā yuvāsu yuvena vā maghavānā maghavāsu maghavena vā kammānā kammāsu kammena vā, Kacc II*

$2,41 = 160$

Colophon : at the end: *iti nāmakappe dutiyo kaṇḍo.*

Remark : There are occasional interlinear explanations. The text is faulty in many places.

81. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10,1

Khmer script; 5 lines; $5,7 \times 60,0$ cm; folios: *ko-kah, kha-khaḥ*.

Begins : *iti sā vare gahetvā tato cuttā*, Ja VI 484,5

Ends : *ettakāhi gāthāhi himavantāṭam avanñesi*, Ja VI 498,11

Colophon : at the end: *himavanñanā niṭhitā 134 bra gāthā. nibbānapaccayo hotu me, bhūripañño mapahāññāmnam (!!) kā ākāse (!) vaccasāggaram ānantaṭam cakkavālañ ca yāva jivam bhavantu me. sabbe sattā avirā hontu byā (!) hontu adighā hontu catuh' apāye na nibbatte.*

Remark : There are occasional interlinear explanations. The colophon is extremely faulty.

82. ĀNISĀN

Khmer script; 5 lines; $5,3 \times 59,5$ cm; folios: *ka-ki* = 1-4 (numbered in letters and figures).

Begins : *namo tassa bhagavā arahañi samāsambuddho. namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa. 3 ḍī yan tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena pathamam pārājikam kattha paññattan ti. Vesāliyam paññattam kāñ ārabbhā ti.*

Ends : *kammapaccayo vipākapaccayo āhārapaccayo indriyapaccayo jhānapaccayo maggapaccayo sampayuttapaccayo vippayuttapaccayo atthipaccayo natthipaccayo vigatapaccayo avigatapaccayo hoti*

Contents : *bra vinayapiṭaka yō leev saṅkheppakathā. bra ānisān 21 000 bra dhammakhandha, ka b3
bra suttantapiṭak yō leev pen saṅkheppagāthā (!). bra ānisān 21 000 bra dhammakhandha, kā a3
kāñbhi bra puggalapaññatti ... yamaka .. kāñbhi bra samantamahāpaṭṭhāna..., khī b1 foll.*

Colophon : front cover: *pra bhi puṇ parirak srān khyan + + kho hai pen nissai kee bra* (*bodhi leev*); at the end: °*paccayo ti. kāmbhi bra samantamahāpaṭṭhāna samantañeya yò leev saṅkheppagāthā sammatti vā cap bra abhidhamma cet bra kāmbhi* (follow two lines in Thai).

Remark : Above the pagination is written: *buddho homi*. The manuscript has been written by Bhipuṇ Parirak.

83.. ABHIDHAMMATTHASANGHA. 3.8.1. Author: Anuruddha

Khmer script; 5 lines; 5,5 × 58,5 cm; gilt edged; folios: *gā, gi, gī, gaḥ*.

Begins : *[suddhāvāse]su uppajjanti. arūpāvacarakusalāni*, Abhidh-s 25,6

Ends : *atthavidham pi indriyassa, gi b5* = Abhidh-s 28,9

Contents : *iti abhidhammatthasangahe vithimuttasaṅgaho nāma pañcamo par[i]cchedo, gi b3* = Abhidh-s 26,34

Remark : Much of the text of this fragment is destroyed by worms. The right part of folio *gaḥ* is missing.

84. KACCĀYANA. 5.1: Nāmakappa, sutta 52-156

Khmer script; 3 lines; 5,0 × 58,0 cm; gilt edged; folios: *kha-khah, ga-gaḥ, gha-ghau* (the right half of folio *ghau* is missing)

Begins : *jinavacanayuttam hi*, Kacc II 1,1 = 52

Ends : *āñe smiṇ mhi vā*, Kacc II 2, 37 = 156

Colophon : front cover: *mūlakkaccāyana nāma phūk 1*

Remark : There are interlinear explanations throughout.

85. KACCĀYANA. 5.1: Ākhyātakappa, sutta ?-525

Khmer script; 2 lines; 4,7 × 55,0 cm; gilt edged; folios: *dī-dah, ḍha-ḍhah, ṇa-ṇam*.

Begins : *ākhyātasāgaram ajatanitarāṅgam dhātujalam, Kcc ?*

Ends : *sakkabuddham visesena cintayantu vicakkhanā*, Kacc (VI 4,24 = 525)

Colophon : front cover: *grai lau reiyan yā hai blat kāmbhi ca tak la rak. ākhyāta*.

mūllakaccāyyanākhyāta. yay dein sān vai nai bra sāssanā khò hai saṃret khāu pam (bra)ccanā (deit); at the end: iti ākhyātakappe catuttho kaṇḍo. yāy dein sān vai nai bra sāssanā khò yāy mī bay bai an narāy ley. pat caiy yo hotu khò hai keit bra sī ari be neit yā hai mi rok tra tā ley. buddham saraṇam gacchāmmi dhammam saraṇam gacchāmmi samgham saraṇam gacchāmi(!) dutiyam(!) mi(!) buddham saraṇam gacchāmmi

Remark : There are interlinear explanations throughout. The reading of the colophon, which is written in very small letters, is not always certain.

86. VESSANTARAJĀTAKA 2.5.10,1

North Thai script; 6 lines: 5,6 × 58,1 cm; gilt (20,0cm) - black (17,8cm) - gilt (20,2) edged; there are five thin black lines on either side of the black coloured middle part; folios: 1-9

Begins : *namo tassa tthu. phusati vanṇābheto idam satthā*, Ja VI 479,2

Ends : *aññamaññam piyaṇvadā*, Ja VI 513,10*

Contents : *dasavaragāthā ekunatiṇsatī gathā niṭhitā*, 1b3
himavantavaṇṇanā catutiñsa tattha (?) niṭhitā (?), 4b4

Colophon : at the end: *dānakāṇḍam navadhikā ca dvisatā gāthā paṭimāṇḍitā niṭhitā(!). nibbānapaccayo hontu me niccaṇ pvaraṇvar leev. lee. sradejh leev yām kōn van 7 deiōr yī khūn grām, hnān gūṇā pen phū ri-ssnā; marginal litte on the left of folio 1a: gāthā ban phūk tan.*

Remark : There are some abridged prose passages at the beginning of each chapter. The manuscript was donated by Gūṇā.

87. VESSANATARAJĀTAKA. 2.5.10

North Thai script; 5 lines; 5,5 × 54,9 cm; gilt (19,8cm) - red (14,2cm) - gilt (20,8cm) edged; folios: *ka-kam, kva, kha, khā*, there is a folio *kee* as well.

Begins : *namo tassa tthu. tesam lālapitam sutvā*, Ja VI 556,14*

Ends : *vessantaro rājā lokanātho evam dhāretha jātakan ti*, Ja VI 593,30

Colophon : front cover: *gāthā ban phūk 3; at the end: ... ti. naggarakāṇḍam saṃvanṇā(!) desnā yañ gāthābandhana phūk thvar sām gam sanrejh*

srađejh. pvaramvar dau nī kōr lee cau hei y srađejh leev yām kōn reen na van deiòr cyān aòk gām I van 2 kī 1259 tva plī meiòn rau. gam paripuṇṇa pvaramvar gvar kee leev khā khyar dhap phūk nī khòm hū dai suk 3 prakān mī nibbāna cau pen cūn yōd dee dhuvam dhuvam dee deiò cau heiò na sobhati khòm gòy biccaranā bai cim.

Remark : The manuscript has been written in CS 1259 *plī meiòr rau* = BS 2440
ປັບປຸງ = AD 1897 year of the cock.

88. PARITTA. 2.9.1, XX

North Thai script; 5 lines; 5,0 × 38,1 cm; gilt edged; folios: 1-6, last folio without pagination.

Begins : *evam me sutam*, AN V 108,18

Ends : *girimānandassa so ābādho ahosi ti*, AN V 112,18

Colophon : front cover: *bra girimānandasutam niṭṭhitam*; at the end: *bra girimānandasutam niṭṭhitam cap "dau lee. khā khòm kusomn nā pur an ni bai rōd bai thein pittā mādā gru pā ācān jū gāmñ jū gāmñ(!) dee deiò.*

89. VESSANTARAJĀTAKA. 2.5.10

Khmer script; 5 lines; 5,2 × 58,2 cm; gilt edged; folios: *a, ā, i ... ɳa, ta.*

Begins : *uṭṭhehi jāli*, Ja VI 541,24*

Ends : *upapajjathā ti satthā imam gāthāsaḥassapatiṇḍitam mahāvessantara- rājakathāñ āharitvā tato saccāni pakāsetvā saccapariyosāne bahu sotāpatti-phalādīni pāpuṇīmsu. satthā jātakam samodhānetvā osānagāthāyo akāsi.*

jājakabrahmaño luddo devadatto ahu amittatā ca brāhamāñi ciñcamāñavikā āsi cetaputto siyā channo sāriputto si tāpaso sakko anuruddho āsi tāvatimse issaro visukkama tadā āsi moggallāno mahiddhiko maggarumhi siho rājā idāni upālithero byaggħarājā tath'evāpi idāni simvalithero maggumhi dīpi c'eva culanāgo mahāthero

*dārake rakkhati devo kaccāyano mahāthero
 devaditā tath' evāpi visākhā buddhaḍāsikā
 paccayachāto vāñaro kassapo sañghavudhako
 kareñukā ḥākāsicāri idāni kisāgotamī
 maddarājā mahāyaso mahāchāno ti vissuto
 abbhantare mahāmacco ānando buddhapaṭhāko
 dānaveyyāvacakarāmacco ānāthapiṇḍikupāsako
 sañceyyo so mahārājā buddhapitā suddhodano ahu
 mātā mahāmāyā phussatī devī idāni pi
 rahulamātā tadā āsi maddī devī yasodharā
 jāli kumāro pavaro rāhulo bhadrako ahu
 kañhājinā rājadhitā upallavaññā si sā bhadrā
 parisā sahajātā ca buddhapisā samāgatā
 vessantararājā aham eva sirighano
 sabbaññū sammāsambuddho evam dhāretha jātakamī*

Contents : *kumārapabbam nitthitam 101 bra gāthā, e a1 = Ja VI 555,18**
*maddipabbam nitthitam 90 bra gāthā, gha a5 = Ja VI 568,12**
*sakkapabbam nitthitam 43 bra gāthā, ca b4 = Ja VI 573,22**
*mahārājapabbam nitthitam 69 bra gāthā, ūa b5 = Ja VI 581,29**
*chakkhattiyapabbam nitthitam 36 bra gāthā, da a2 = Ja VI 587,12**
nagarakanḍam nitthitam 48 bra gāthā paripuṇñā, ta b3 ≠ Ja VI 593,30

Colophon : *kun kām sāñ nai bra sāssanā nibbānapaccayo hotu lee.*
48 bra gāthā is repeated in North Thai script.

Remark : The manuscript has been donated by Kun Kām. - The right part of the manuscript is damaged by rats without loss of text.

90. KAMMAVĀCĀ. 1.2,16

North Thai script; 5 lines; 5,5 × 54,0 cm; gilt edged (faded); folios: *cha-chaḥ, ja-jah* = 1-24 (numbered in letters and figure).

Begins : *namo tassa bhagavato arahato samāsabuddhassa. paṭhamam upajjhān gāhāpetabbo. upajjhān gāhāpetvā pattacīvaraṁ ācikkhitabbaṁ*

Ends : *samuhatā tam heṭham pattatipattam sapatibhayam saṅghena samughāto khamti saṅghassa tasmā tuṇhi evam etam dhārayāmi tam*

- Contents : upasampadā, chai=7a2 *suddhantaparivāso sammato (!) leev dau nī kòr lee*, jai = 20 b5
 kathinadussam̄ jo = 21 a1
 ticivarena vippavāsa jau = 22 a2
 mahallakam̄ cīvaram̄, jau = 22 b3
suñā(!) me... tam̄ het̄ham̄ pattatipattam̄ sapatibhayam̄, jau = 22 b3
 foll.
an ni gathā sūd thōr pād lee, jam̄ = 23 a2 (three lines in North Thai follow, verso blank).
- Colophon : front cover: *khā guñā bhikkhu sān khyar pān meiò yu vaṣ pōm hād van nan lee*; at the end: *aham̄ <gu> nā khā guñā bhikkhu rikkhitta* (i.e. likhita) *sān khyar kammavā(!) phūk ni yān meiò srakrarāj dai 11174 (!) tva plī san srad̄ dejh khau mā nai uturađu deiòr 10,2* (i.e. 12) *aòk 7 gām̄ brāññ vā van 7 yām̄ bād tak khau hā müd jaròm pōm tva ca dā pam̄ han tva sey leev....*
- Remark : The manuscript has been written by the monk Guñā in CS 1174 (written 11174 by mistake) *pī tau san* = BS 2256 ປິວອນ = AD 1812 year of the monkey.
 The manuscript is kept in wooden book covers painted in black with floral patterns in gold.

91. kammavācā. 1.2,16

North Thai script; 6 lines; 12,0 × 35,5cm; pages 1-154

- Contents : uposatha, 1-130
 pavārañā 131-150
 sabhāgāpatti, 151
 kathina, 151-154

- Remark : According to the introduction written in Laotian, this is a facsimile print of a manuscript from Luang Prabang. It was printed on paper as a ສම්ද්ධ්‍ය in Vientiane on 12th July 1959.

Index

1. Texts and Authors

- Āṅguttaranikāya 57, 60, 61
 Anuruddha (author), s. Abhidhammatthasaṅgaha
 Abhidhamma 9, 42
 Abhidhammatthasaṅgaha 18, 25, 33, 34, 37, 50, (69), 83
 avijjāmātikā 53f
 Ākāravattasutta 47
 Ānisāñ 82
 iti pi so 52
 Kaccāyanavyākaraṇa 12, 14, 15, 26, 27, 37, 77, 78, 80, 84, 85
 Kammavācā 5, 17, 20, 30, 31, 32, 39, 53d, 62, 66, 90, 91
 [cīvara] 48
 Jātaka (Catukka) 58, s. Vessantara
 Dasasikkhāpada 51
 Dīghanikāya: Āṭānāṭiyasutta 73, 75
 Dīghanikāya: Mahāsamayasutta 4
 Paramatthajotikā II 21
 Paritta 2, 3, 6, 7, 8, 10, 11, 24, 28, 40, 41, 44, 45, 46, 52a, 53b, c, g, h, i, m, 68, 71, 76, 88
 [Magic formulas] 43, 53a
 Majjhimanikāya: Satipaṭṭhānasutta 13, 72
 Manorathapūraṇī 55, 56
 Medhaṭṭkara (author), s. Lokappadīpakasāra
 Yamakapakaraṇa 53k
 Lokappadīpakasāra 16
 Vinayapiṭaka: Parivāra 19
 Vessantarajātaka 1, 22 23, 29, 36, 38, 49, 63, 64, 65, 67, 79, 81, 86, 87, 89
 Samantapāśādikā 54
 Sammohavinodanī 59, 59a
 Saṃyuttanikāya: Dhammadakkapavattanasutta 70, 74

2. Names of Donors and Scribes

- Ānanda (mahāthera) 37
 Inda (rassa bhikkhu) 4,8,30
 Kāvila (bhikkhu) 31
 Kun Kām 89

- Keev (nāy) 11
 Keev Mīsaddhā (nāñ) 47
 Kōn In Bryap (nāy) 72
 Kōn Jambhū 47
 Khay Sep Mahosath (?) 54
 Khvañ Nau Ya Can 75
 Guñā, 86, 90
 Gai (nāñ) 42
 Candanasuvañña (rassa bhikkhu) 11
 Chim Uññaruddha (upāsaka) 27
 Jarenandâ 20
 Jum Sòđ (nāy) 54
 Jum Hmün Brik 54
 Jū Jiò Mâk 71
 Nāñavicarana (thera) 55
 Tipuraparirak 39
 Dī Cai Hva Bī 19
 Debbavañs (bhikkhu) 38, 63
 Nanda Yac (ayā:ອຍ່າ) 61
 Nāñ (nāy) 70
 Nāñ Sòn Dòr Ceeñ 43, 46
 (Nāra)dharma (nāy) 69
 Pāñ (nāñ barñā: bhāryā) 69, 73
 Pun Hnā 21
⁺Ba Oposad (nāñ aeyav lük) 56, 57
 Bhadri (nāy) 21
 Bhi Puñ Parirak 82
 Mahāññavisesa (bhikkhu) 58
 Mâk Cāñ 9
 Yay Dein 85
 Yī (nāy) 56, 57
 Yeñam (nāy) 42
 Yòđ (nāñ) 61
 Liddaya (rāja) 16
 Ravālassa 41
 Ròn (rassa bhikkhu) 3
 Sagravyāpān Da Vav 59

- Sajā (nāñ) 20
 Samād (mahāupāsak seen) 59a
 Heiòr (nāñ) 11

3. Names of Places

- Ciyañ Hmai 63
 Dā Sòy 54, 55, 56, 57, 60, 61
 Nagòr Jeyya 58
 Pān Khau Kvāñ 11

4. Names of Monasteries

- Cet Yòd (Ciyañ Hmai) 63 (cf. Hlvañ Cet Yòd Keev)
 Ceeñ 3 = Dòr Ceeñ 4
 Dān Tai Sukkho Hmün (mahācetiy) 21
 Dòr Mīd 11
 (Tòphatako) 2
 Dòr Ceeñ, s. Ceeñ
 Pā Hmai (Dā Sòy) 54
 Pòñ Hād 90
 Brañ Hlvañ (Nagòr Jeyya) 58
 Ratanabimbārām 59a
 (Sañ Poñ, Mee Rim, Chiang Mai) 20
 Sri Puññ Reiñ (Dā Sòy) 55, 56, 57, 60, 61
 Hlvañ Cet Yòd Keev 38 (cf. Cet Yòd)
 (Hlāy Hin) 21